BERSERK

BERSERK

13

三浦建太郎

KENTARO
MIURA

ベルセルク

BERSERK ⑬

BY

KENTARO
MIURA
三浦建太郎

TRANSLATION
DUANE JOHNSON
LETTERING AND RETOUCH
REPLIBOOKS

®
DARK
HORSE
MANGA

PRESIDENT AND PUBLISHER
MIKE RICHARDSON

US EDITORS
CHRIS WARNER
FRED LUI

COLLECTION DESIGNER
DAVID NESTELLE

English-language version produced by
DARK HORSE COMICS and DIGITAL MANGA PUBLISHING.

BERSERK vol. 13 by KENTARO MIURA

© 1996 by Kentaro Miura. All rights reserved. First published in Japan in 1997 by HAKUSENSHA, INC., Tokyo. English-language translation rights in the United States of America and Canada arranged with HAKUSENSHA, INC., Tokyo, through TOHAN CORPORATION, Tokyo. English-language translation © 2006 by Dark Horse Comics, Inc. All other material © 2006 by Dark Horse Comics, Inc. Dark Horse Manga™ is a trademark of Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved. No portion of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means, without the express written permission of the copyright holders. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental. All rights reserved.

Dark Horse Manga
A division of Dark Horse Comics, Inc.
10956 SE Main Street
Milwaukie OR 97222

DarkHorse.com

To find a comics shop in your area, call the Comic
Shop Locator Service toll-free at 1-888-266-4226

First edition: September 2006

ISBN 978-1-59307-500-2

10 9
Printed in the United States of America

NEIL HANKERSON EXECUTIVE VICE PRESIDENT • **TOM WEDDLE** CHIEF FINANCIAL OFFICER • **RANDY STRADLEY** VICE PRESIDENT OF PUBLISHING • **MICHAEL MARTENS** VICE PRESIDENT OF BOOK TRADE SALES • **MATT PARKINSON** VICE PRESIDENT OF MARKETING • **DAVID SCROGGY** VICE PRESIDENT OF PRODUCT DEVELOPMENT • **DALE LAFOUNTAIN** VICE PRESIDENT OF INFORMATION TECHNOLOGY • **CARA NIECE** VICE PRESIDENT OF PRODUCTION AND SCHEDULING • **NICK McWHORTER** VICE PRESIDENT OF MEDIA LICENSING • **KEN LIZZI** GENERAL COUNSEL • **DAVE MARSHALL** EDITOR IN CHIEF • **DAVEY ESTRADA** EDITORIAL DIRECTOR • **SCOTT ALLIE** EXECUTIVE SENIOR EDITOR • **CHRIS WARNER** SENIOR BOOKS EDITOR • **CARY GRAZZINI** DIRECTOR OF SPECIALTY PROJECTS • **LIA RIBACCHI** ART DIRECTOR • **VANESSA TODD** DIRECTOR OF PRINT PURCHASING • **MATT DRYER** DIRECTOR OF DIGITAL ART AND PREPRESS • **MARK BERNARDI** DIRECTOR OF DIGITAL PUBLISHING • **SARAH ROBERTSON** DIRECTOR OF PRODUCT SALES • **MICHAEL GOMBOS** DIRECTOR OF INTERNATIONAL PUBLISHING AND LICENSING

BERSERK

ベルセルク⑬

三浦建太郎

ベルセルク⑬

CONTENTS

STORM OF DEATH (1) 5

STORM OF DEATH (2) 25

GOD OF THE ABYSS 49

LIFEBLOOD 73

QUICKENING 93

BIRTH 115

AFTERGLOW OF THE RIGHT EYE 139

ESCAPE 161

AWAKENING TO A NIGHTMARE 181

THE SPRINT 201

VOW OF RETALIATION 221

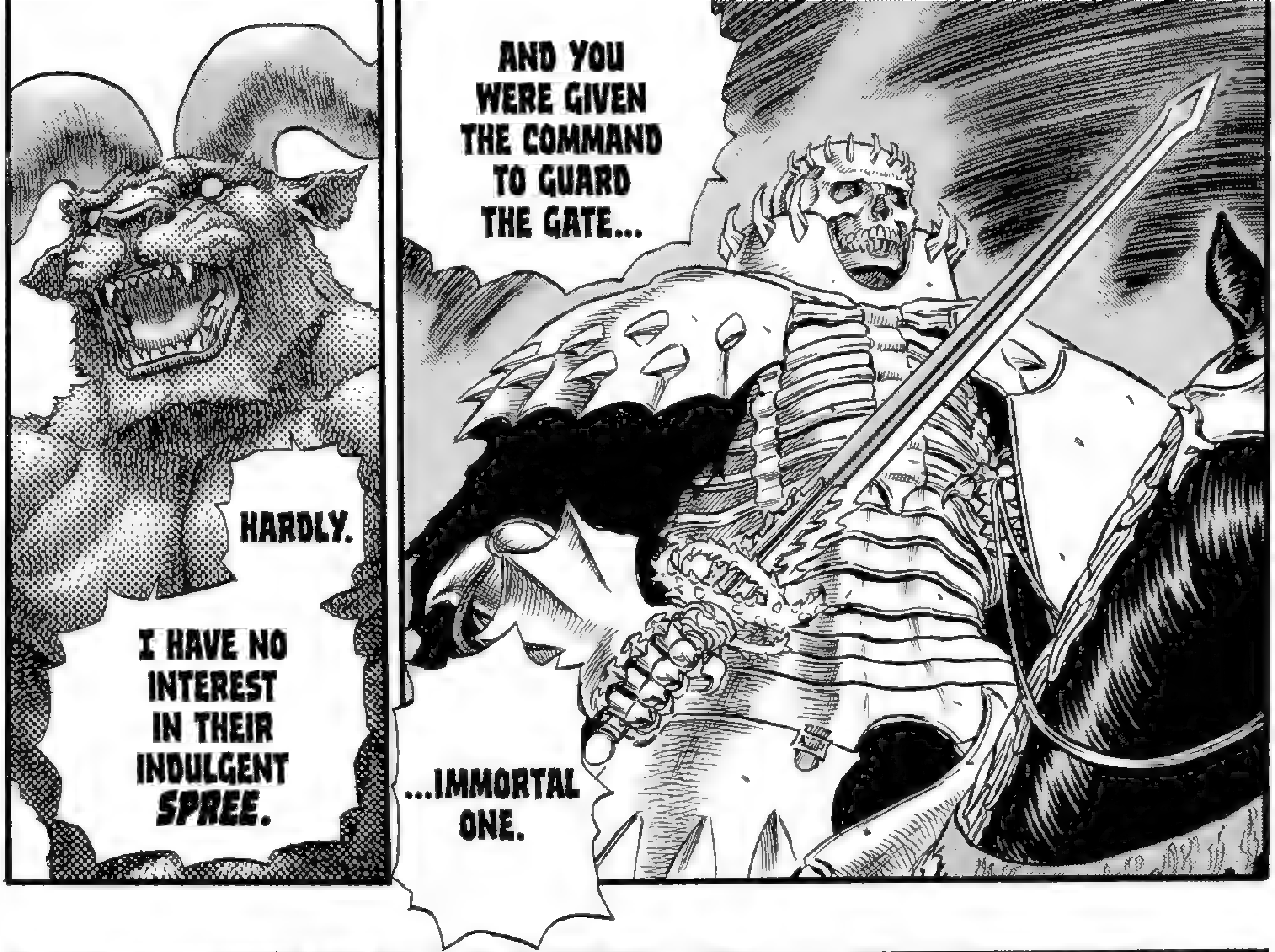
ベルセルク

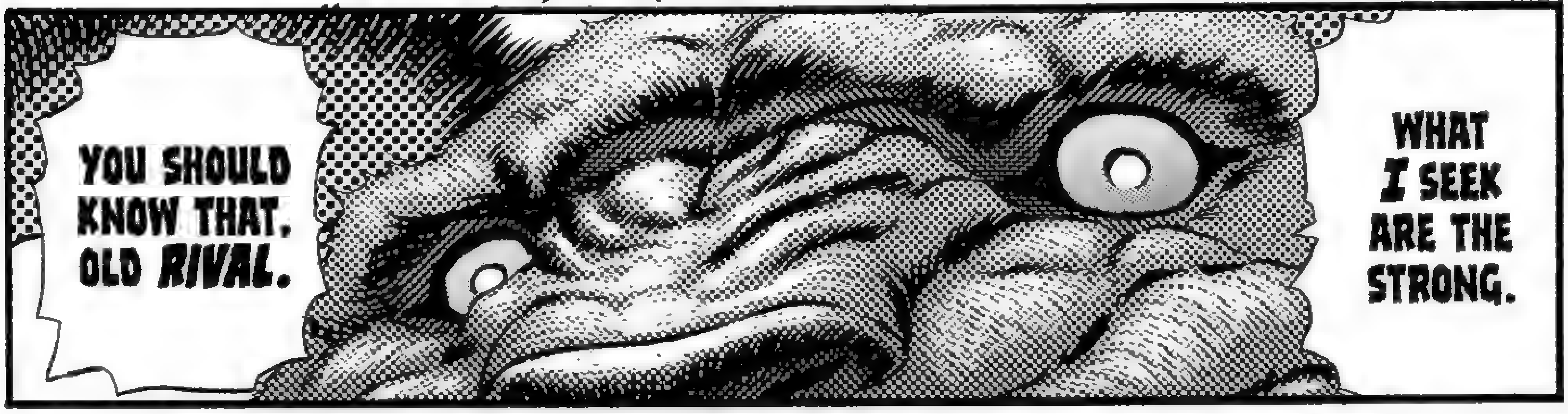
死の嵐①

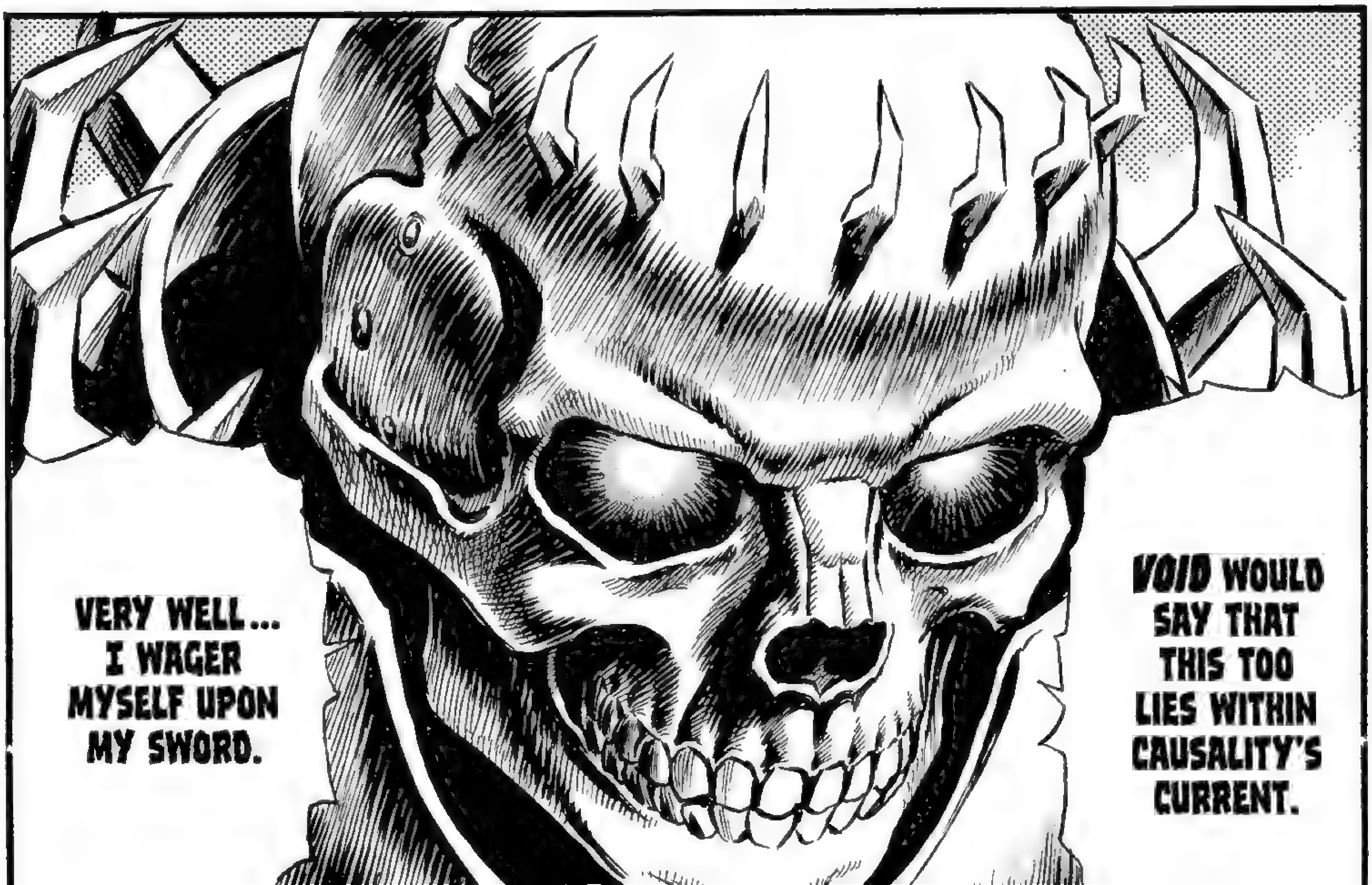
STORM OF DEATH (1)

Z...
...ZODD?!
WH-WHY'S ZODD IN A PLACE LIKE THIS?!
AND THEN THAT'S...!!
ボオオオオ
*FX: BWOHHHHH

FX: OHHHHH
THE SAME FROM --
WH- WHAT THE HELL'S GOING ON?
AROUND US...
ALL OF US...!!
HMPH... SO YOU *DID* COME.
YOU, WHO'VE BEEN OUR FOE FOR A MILLENNIUM.
I FIGURED YOU WOULDN'T LET THIS CHANCE SLIP PAST.


AND YOU WERE GIVEN THE COMMAND TO GUARD THE GATE...
...IMMORTAL ONE.
HARDLY.
I HAVE NO INTEREST IN THEIR INDULGENT *SPREE.*


WHAT *I* SEEK ARE THE STRONG.
YOU SHOULD KNOW THAT, OLD *RIVAL.*


VOID WOULD SAY THAT THIS TOO LIES WITHIN CAUSALITY'S CURRENT.
VERY WELL... I WAGER MYSELF UPON MY SWORD.

B-BIG SIS...!!
ゴパッ
*FX: GPAK

*FX: GA-GING
P-PIPPIN!!
*FX: GYAHHH
RUN!!
EH...?
*FX: CHONG!
!
*FX: KSSH-KSSH
PIPPIN...!!

RUN, RUN... GO...!!
YOU HAVE...
...TO SURVIVE!!
WHAT'RE YOU SAY--
*FX: BDADUMP
...!
*FX: SNAG
WH- WHAT'RE YOU DOING, JUDEAU?!
LET GO!! PIPPIN'S --!!
... ...!!

*FX: SHA!
*FX: CHNK-CHNK
*FX: LUNGE
*FX: AWOHHH
*FX: UWOHHH
うおお

PIPPIN!!
*FX: BDADUMP-BDADUMP
GO BACK, JUDEAU!! YOU'RE JUST GONNA LET HIM DIE?!
IT'S NO USE!
YOU HAVE TO SURVIVE...
YOU'RE OUR LEADER NOW.
YOU MUST GO ON LIVING!!
AS LONG AS OUR LEADER'S ALIVE, WE AREN'T FINISHED!!

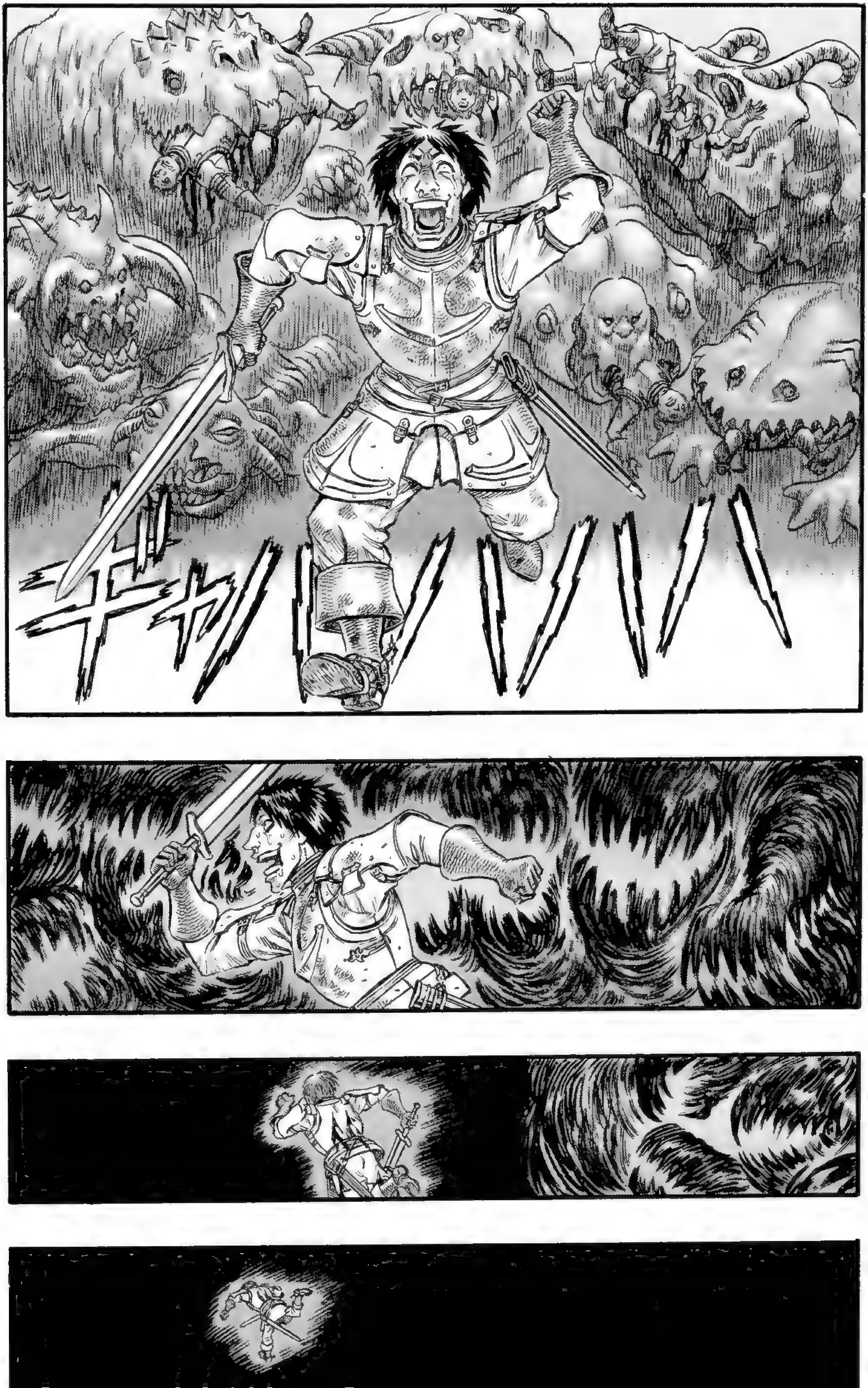
YOU THINK...
...YOU THINK I'M GONNA LET IT ALL END...
...LIKE THIS!?!
... ...!!

*FX: BOHHHH
うわあああ
*FX: UWAHHHH
ドドオオ
*FX: BDOOOM
C...
...CAPTAAAIN...
HUHUH...
HNGH ...!!

HAOOOHHA!!
*FX: TOUCH
...
...!!
*FX: SKRRRAP
*FX: AIEEE

ズズウウウッ
*FX: WHOOM
AH...
GUH...
...
...!!
ダッ
*FX: DASH

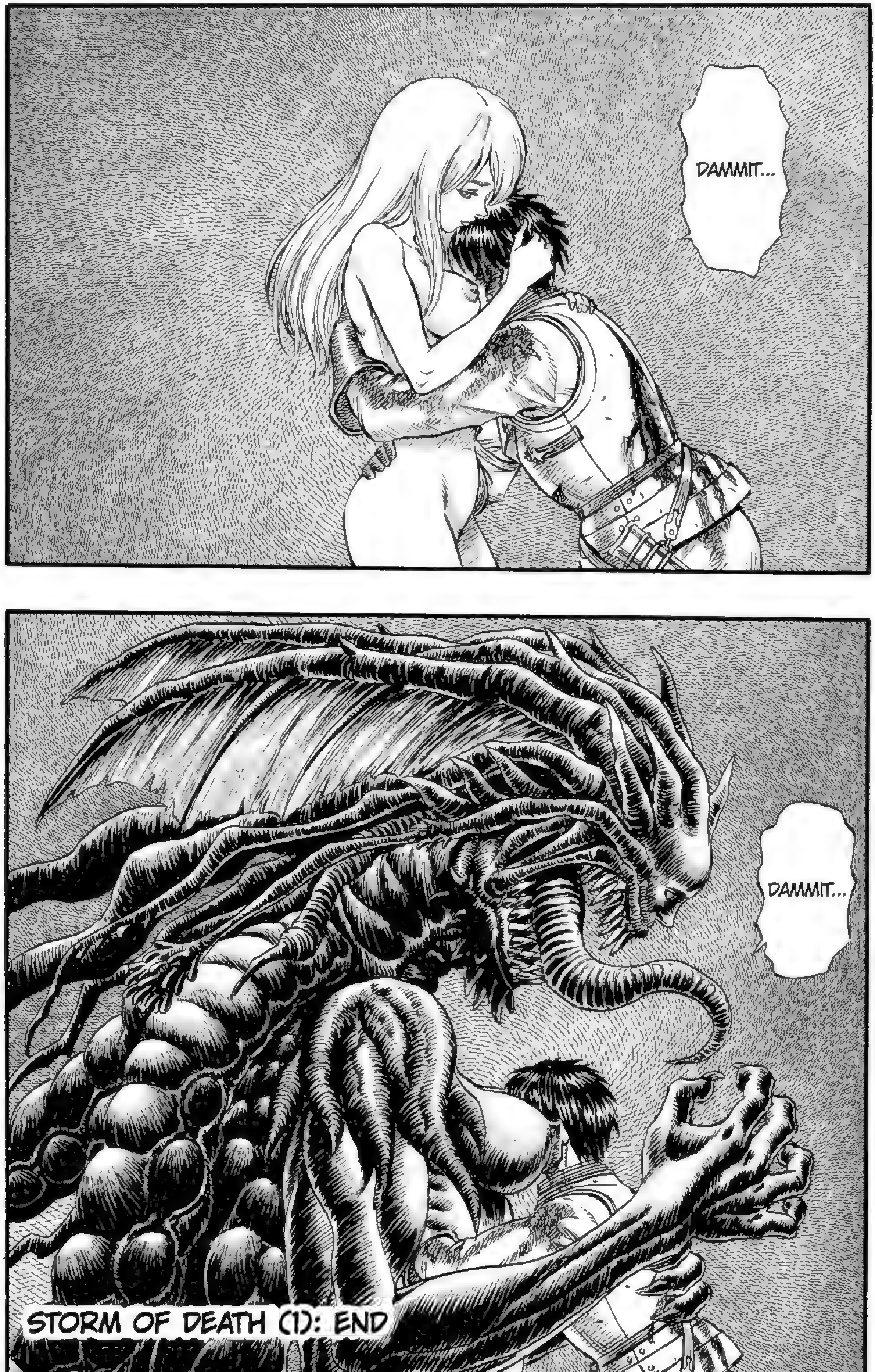
*FX: GYAHAHAHAHAH



HAHH
HAHH
HEH... HEHEHEH...
HAHH
HAHH
A DREAM... IT MUST BE A DREAM.
ドクドク
*FX: BLEED
THIS IS ALL A *BAD DREAM.*
LOOK, HERE'S PROOF...
*FX: PLIP PLIP
IT... IT DON'T HURT A BIT.
HEHEH...
HEYYY!! WAKE UP, ME!!
ENOUGH'S ENOUGH...!!
HEHEH, BUT STILL...
...WHERE THE HELL'D I COME UP WITH THIS DREAM...?

WHEN YOU THINK ABOUT IT, IT WAS WAY TOO GOOD TO BE TRUE FOR ME, ANYWAY.
MIDLAND, THE BAND OF THE HAWK... IT AIN'T FAR FETCHED FOR IT ALL TO BE A DREAM.
I'LL WAKE UP AND IT'LL ALL BE OVER...
THIS IS A DREAM, HAHA...!!
SO YEAH...!! IT'S ALL A DREAM...!!
I'LL WAKE UP...
...AND...
...I'LL BE **NOBODY** AGAIN.
HEHEH...
!

UHYA! HYAH!
L- LOOKY HERE.
A WOMAN IN HELL...?
I KNEW THIS WAS A DREAM.
HEHEH...
DAMMIT...
DAMMIT.
WHY...
...A GUY LIKE ME...?


DAMMIT...
DAMMIT...
STORM OF DEATH (1): END

STORM OF DEATH (2)

ベルセルク

死の嵐②

WHY...
WHY?!
IS THIS HELL?!
DID WE SIN THAT MUCH?!
IS THIS WHERE OUR BLOOD-STAINED JOURNEY...
...COMES TO AN END?!
OR IS THIS REALLY...
...THE NIGHTMARE YOU WANTED...?!

ANSWER ME...
ANSWER ME!
GRIFFITH ...!!
*FX: SCUTT-SCUTT
*FX: SLASH
*FX NGEEEEE
!

コッコッコッ
*FX: KRP-KRP-KRP
ヒタ. ヒタ.
*FX: HTA-HTA
ズザザ
コケー
*FX: ZHFAAAA
*FX: KREEEE
JUDEAU, RIGHT SIDE!!
*FX: CHOMP

…
…
!!
JUDEAU !!
ARE YOU ALL RIGHT, JUDEAU?!
YEAH... YOU SAVED ME.
JUDEAU …

*FX: DOSH

*FX: OHHHNNN

...THAT'S ENOUGH.
LET'S JUST GO BACK.
NO WAY.
AT LEAST...
...AT LEAST LET'S FIGHT BESIDE EVERYONE TO THE END...
IT'S THE SAME WHEREVER WE RUN!! THEY'LL FOLLOW US HOWEVER FAR WE GO!!
WE DON'T EVEN KNOW IF THERE'S AN EXIT ...!!
SHUT UP.
YOU'LL BITE YOUR TONGUE.
JUDEAU...
STRUGGLE.
THERE'S NO FIGHTING JUST TO DIE.
KEEP STRUGGLING AND STRUGGLING UNTIL THE END OF ENDS, THEN STRUGGLE SOME MORE.

THAT'S WHAT...
...I'D SAY IF I WERE HIM, RIGHT?
コク。
*FX: NOD
ガサ ガサ
*FX: GASA-GASA
ザザザ
*FX: ZHA-ZHA-ZHA
ゴパ
*FX: GAPE
*FX: HRRRRNNN

*FX: HYEWWN-HYEWWN
*FX KASH
*FX: CHOMMMP
*FX: SHFAAAA
*FX: KASH-KASH
JUDEAU ...!!
-:GH:- ...!!
*FX JUMP
*FX BYUU

*FX: DOSH
...
...
!!
*FX: SLLP
Y-YOU DON'T HAVE TO--!!
*FX: HYU-HYU-HYU
STUPID... MOVE!
MOVE IT!!
*FX. BSHAAAA

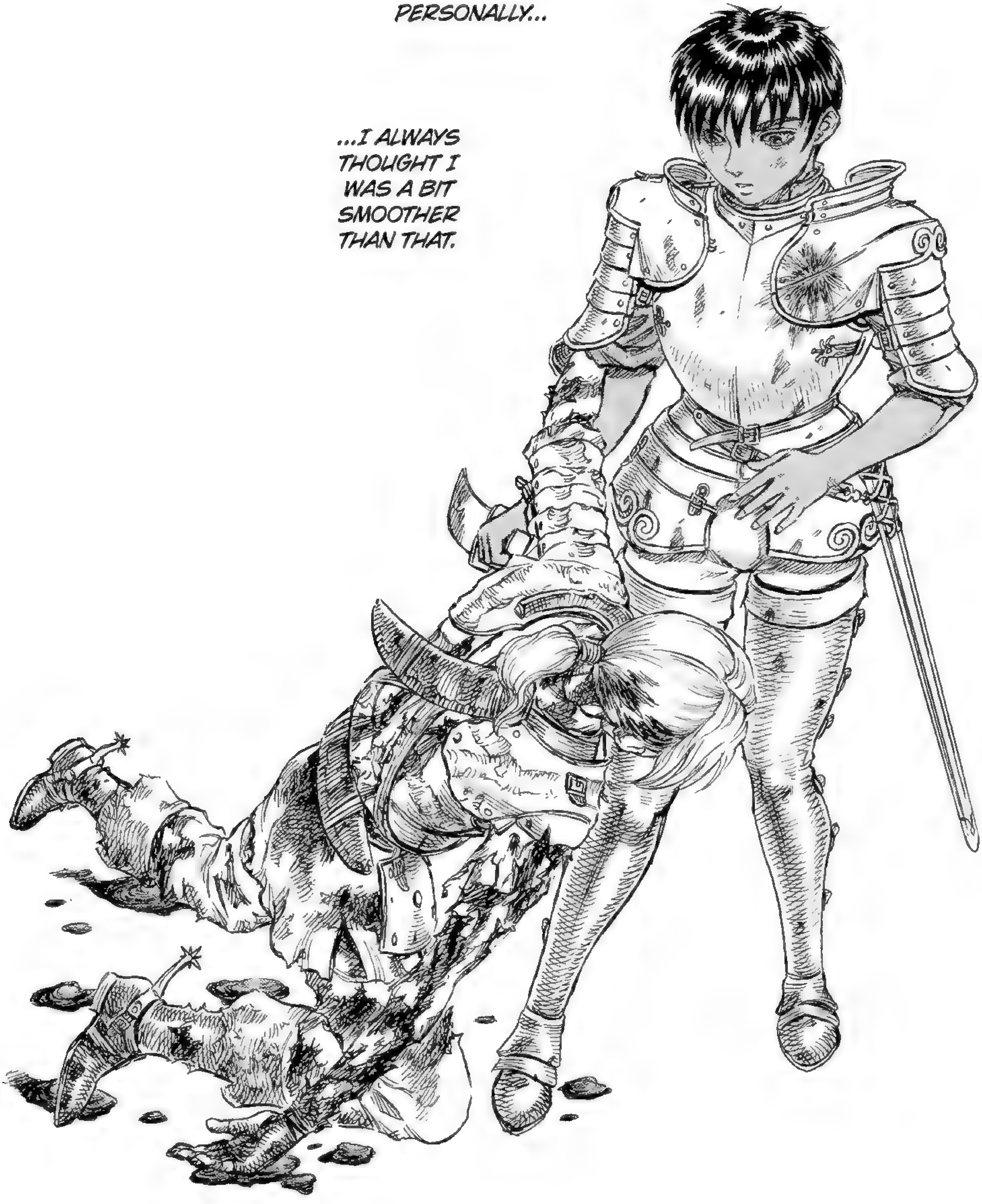
WHY ...?!
AT THIS RATE...
THAT'S ENOUGH... !!
STOP IT!!
AT THIS RATE YOU'LL...

MY LAST...
MY LAST ONE...
*FX: SHA
*FX ZULG
*FX DIVE

*FX: SHNK
JUDEAU !!
ウネ
ウネ。
*FX: SWSS-SWSS
DID IT HIT?
MY... LAST KNIFE...?
... ...!!
Y- YEAH...
IT HIT.
YOU KILLED IT.
*FX: PUSH
グイ
... ...
NOW... GO.

WHA ...?
WHAT ARE YOU SAYING ?!
DIDN'T YOU JUST SAY WE'D STRUGGLE TO THE VERY END?!
NOW, ON YOUR FEET! NO COMPLAINING!
I'M TAKING YOU IF I HAVE TO DRAG YOU!
... ...
UNLIKE GUTS, I'M KINDA FRAGILE...
OWW ...
OKAY, NO NEED TO SHOUT. I'LL STAY WITH YOU, EVEN IF I GOTTA CRAWL...
I SHOULDN'T HAVE SAID ALL THAT...
YEAH, YOU BET YOU'RE COMING WITH ME.
TAKE RESPONSIBILITY FOR WHAT YOU SAY.
I'M ALL TALK.
AFTER ALL...

REALLY...
IF YOU'VE GOT TIME TO SHOOT YOUR MOUTH OFF...
...STEP IT UP.
... ...
I'VE ALWAYS TRIED TO BE A SMOOTH TALKER...
...BUT IN THE END I MISSED MY CHANCE TO SAY IT.
DAMN.
TO TELL YOU...
...THAT IMPORTANT THING.
BUT NOW...
YOU SURE DO CRY A LOT...
...YOU KNOW.
...THESE MUST BE MY LAST WORDS...


ALTHOUGH, PERSONALLY...
...I ALWAYS THOUGHT I WAS A BIT SMOOTHER THAN THAT.

……
JU...
JUDEAU ...?
ザワ ザワ
ザワ ザワ
サワ ザワ

*FX: MURMUR-MURMUR

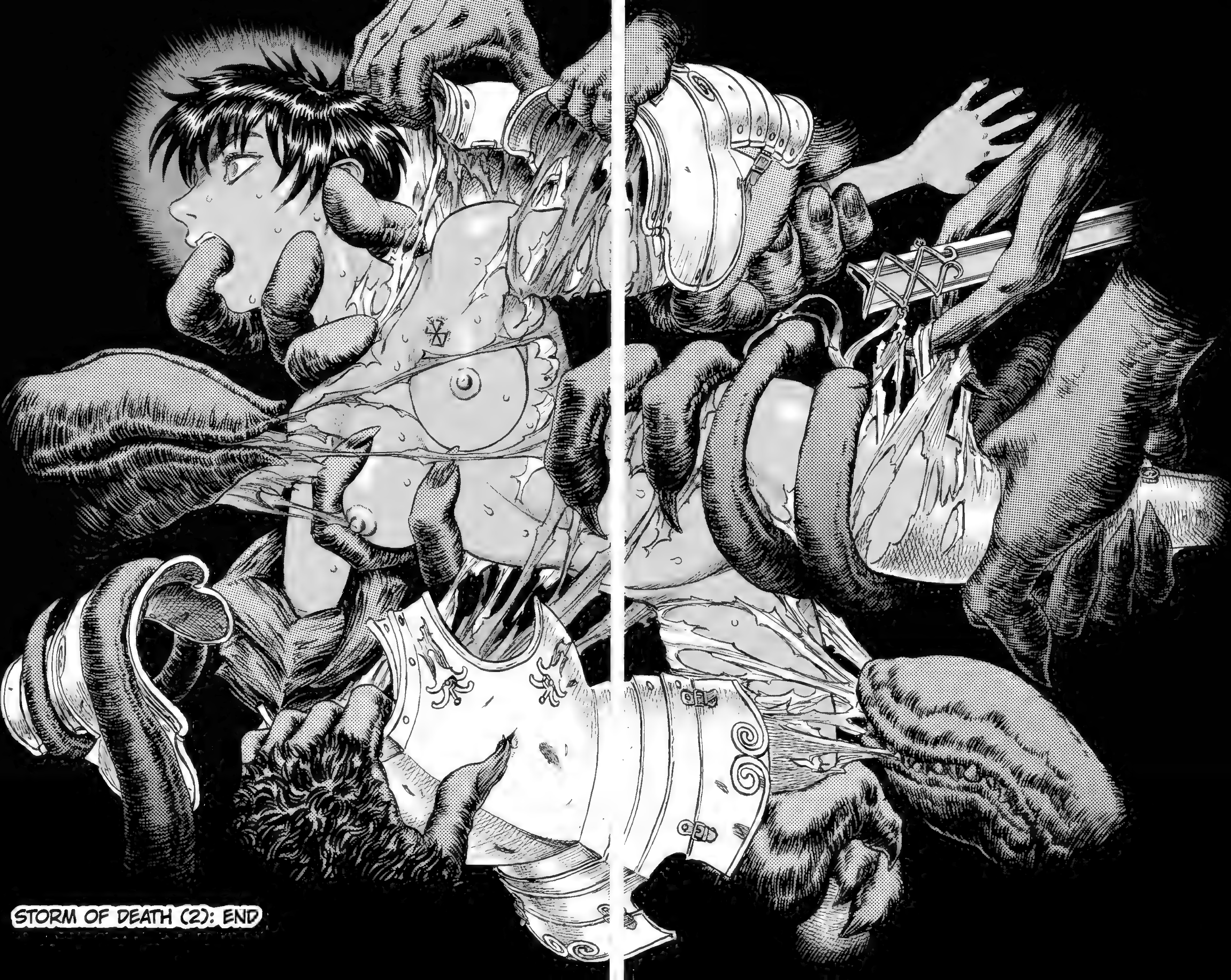
*FX: MURMUR-MURMUR

*FX: MURMUR-MURMUR

*FX: CHATA-CHATA
OO...
カチ
カチ
...OOO...
*FX: AGGHHH...
あ
あ
あ
あ

*FX: BKING
バキン

SACRIFICE...
A SACRIFICE.
WOMAN...
SACRIFICE.
WOMAN SACRIFICE...
EAT NOW?
SACRIFICE.
GUTS...
EAT HER NOW?
SACRIFICE.
BEFORE THAT...
BEFORE THAT...
SACRIFICE.
YES...
BEFORE THAT.
BEFORE...
GUTS...!!



STORM OF DEATH (2): END

ベルセルク
ヴオォ
*FX: VWOHHH
ズズゥゥン
*FX: SHRIP
*FX: BDOOOOSH
バギン。
*FX: BTINNNG
ガシ
*FX: GRAB

GOD OF THE ABYSS
ヘルセルク
深淵の神

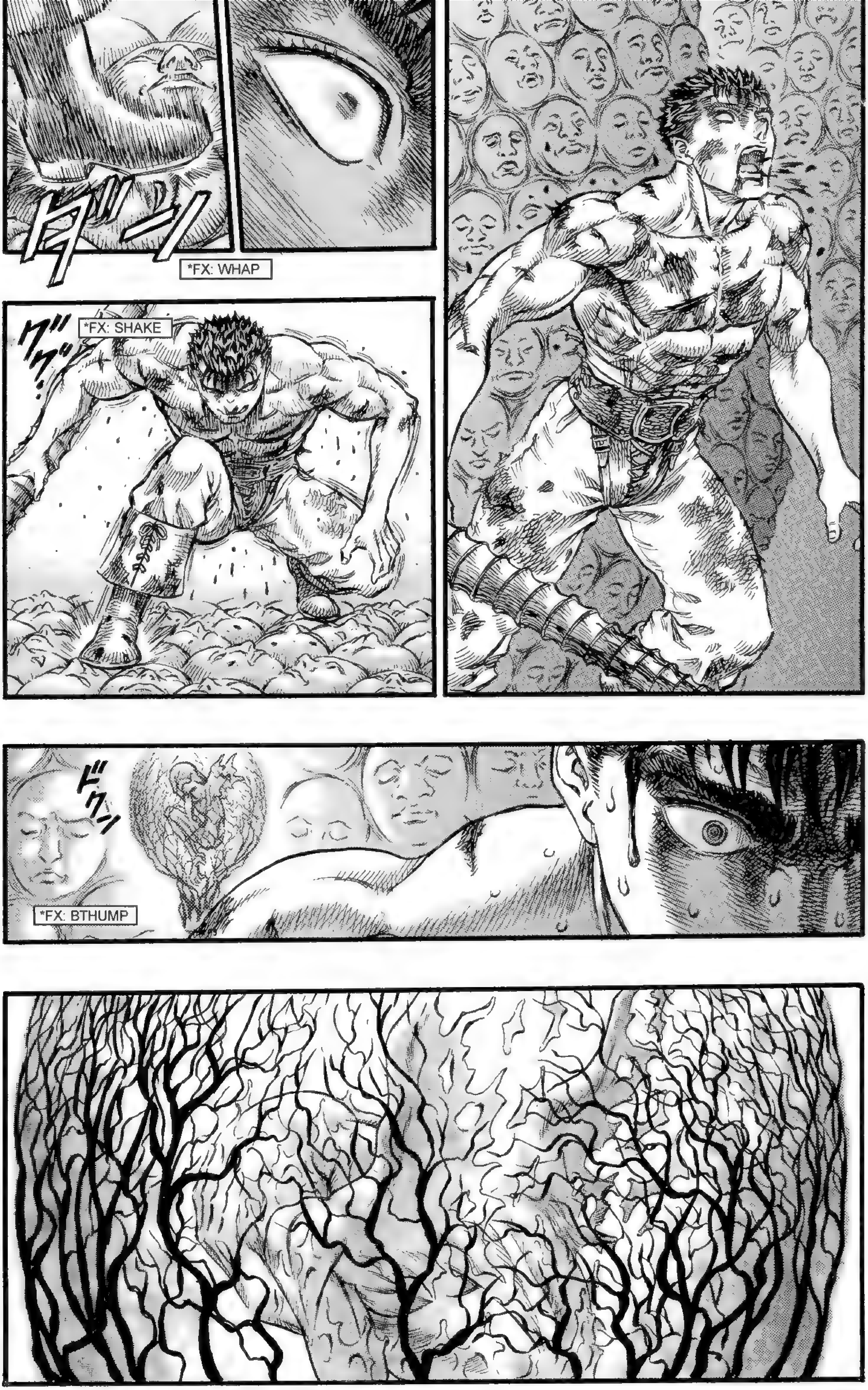
*FX: VWOAHHH
*FX: GSHK
ゴスッ
*FX: GKOK
ガッ
*FX: BSHAAAA
ビシャァアアア
*FX: CHUNK
ドカァア

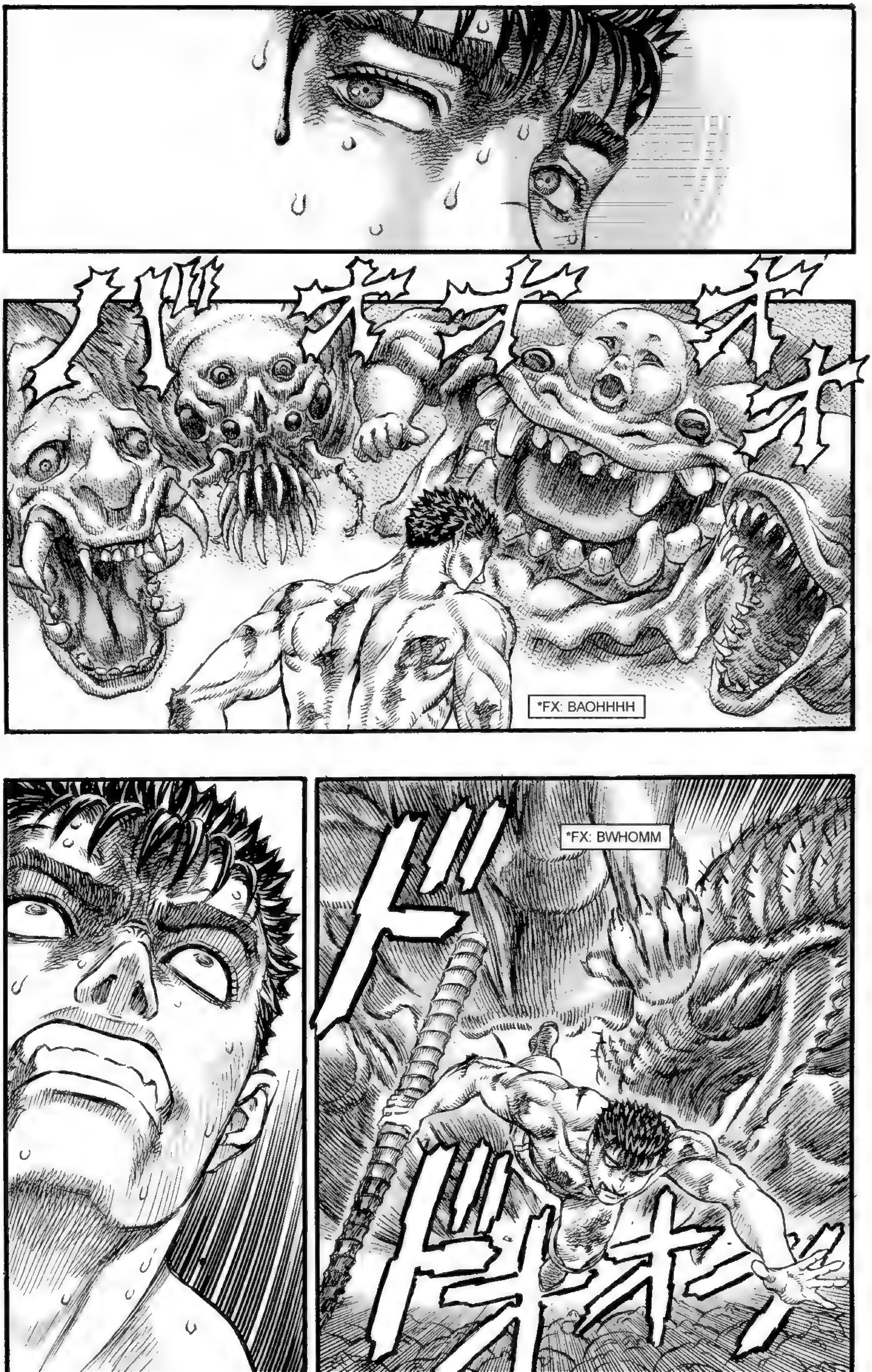
*FX: ZDOOMMM

*FX: VSHHHHH
*FX: ROHHHHH
THE BOY *DOES* DO HIS BEST...
MHMHM...
IT'S IRONIC, THOUGH. THE STRONGER HIS LIFE FORCE...
...AND THE GREATER HIS ANGUISH...
...THE MORE THEY BECOME PRECIOUS BREAD FOR THE NEW LIFE OF DARKNESS.

SWEET DREAMS...
...BLESSED CHILD.
*FX: BTHUMP
ドクン!
UNTIL NOW, YOU HAVE BEEN A DREAM CALLED *GRIFFITH*.
AND WHEN THAT DREAM ENDS, YOU WILL AWAKEN...
...INTO A DREAM FROM WHICH YOU'LL NEVER WAKE...
...IN A NIGHT THAT WILL NEVER BREAK.

*FX: GOWAHHH
*FX: THNK
*FX: WHAMMM
ドカァァ
ボオオオ…
*FX BOHHHH
*FX: CHOMP
ボボボ…
*FX: BOBOBO
*FX: CLAMP


ダンッ
*FX: WHAP
ヴヴ
*FX: SHAKE
ドクン
*FX: BTHUMP


バォオオオオ
*FX: BAOHHHH
ドドォオーン
*FX: BWHOMM

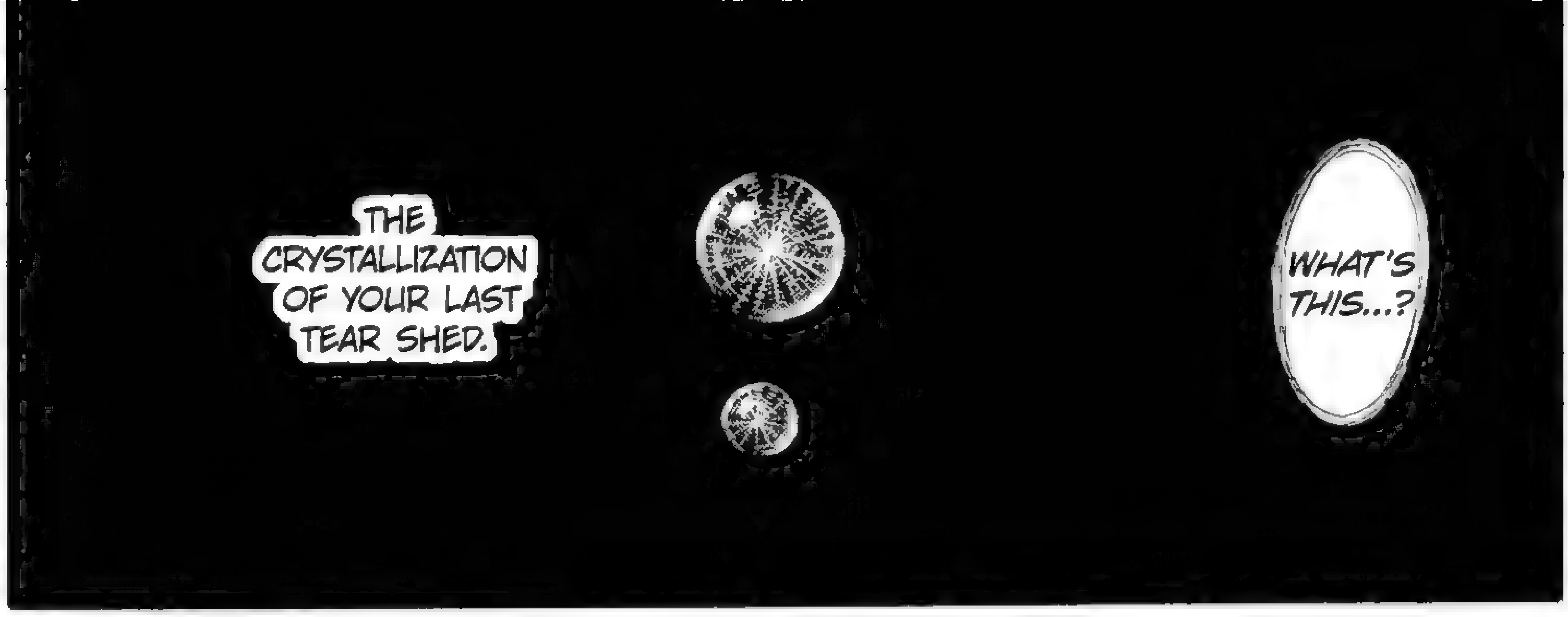
I'M SINKING...

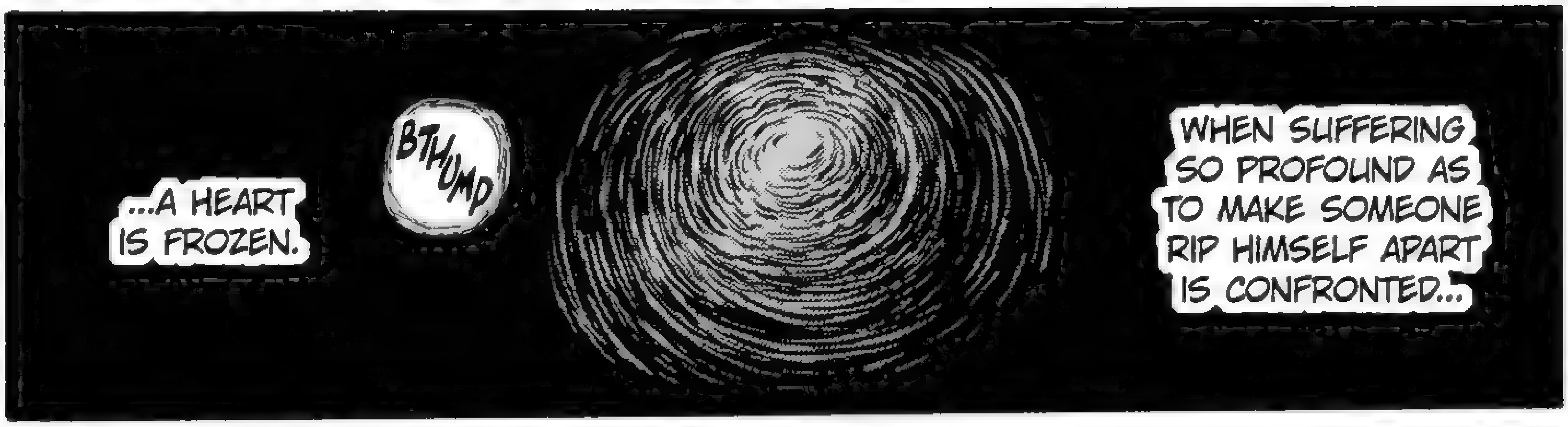
...FARTHER FROM THE LIGHT.
WHERE...?
WHERE IS THIS?
WHERE'S MY BODY...?
.....
I'M SINKING...
...DEEP.
オォォォ
*FX: OHHH-OHHH

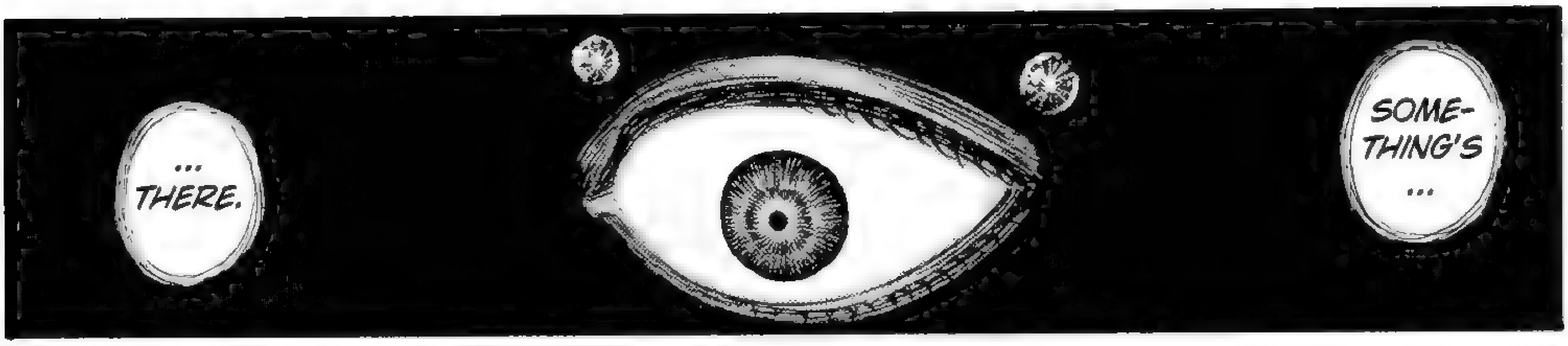
……!
…ゴオオオオ…
*FX: GOHHH-OHHH
オオオ…
*FX: OHHH
ドプシャ
*FX: GSHA
WHAT IS THIS?!

ALL THEIR DEATHS...
...ARE PIERCING THROUGH ME!

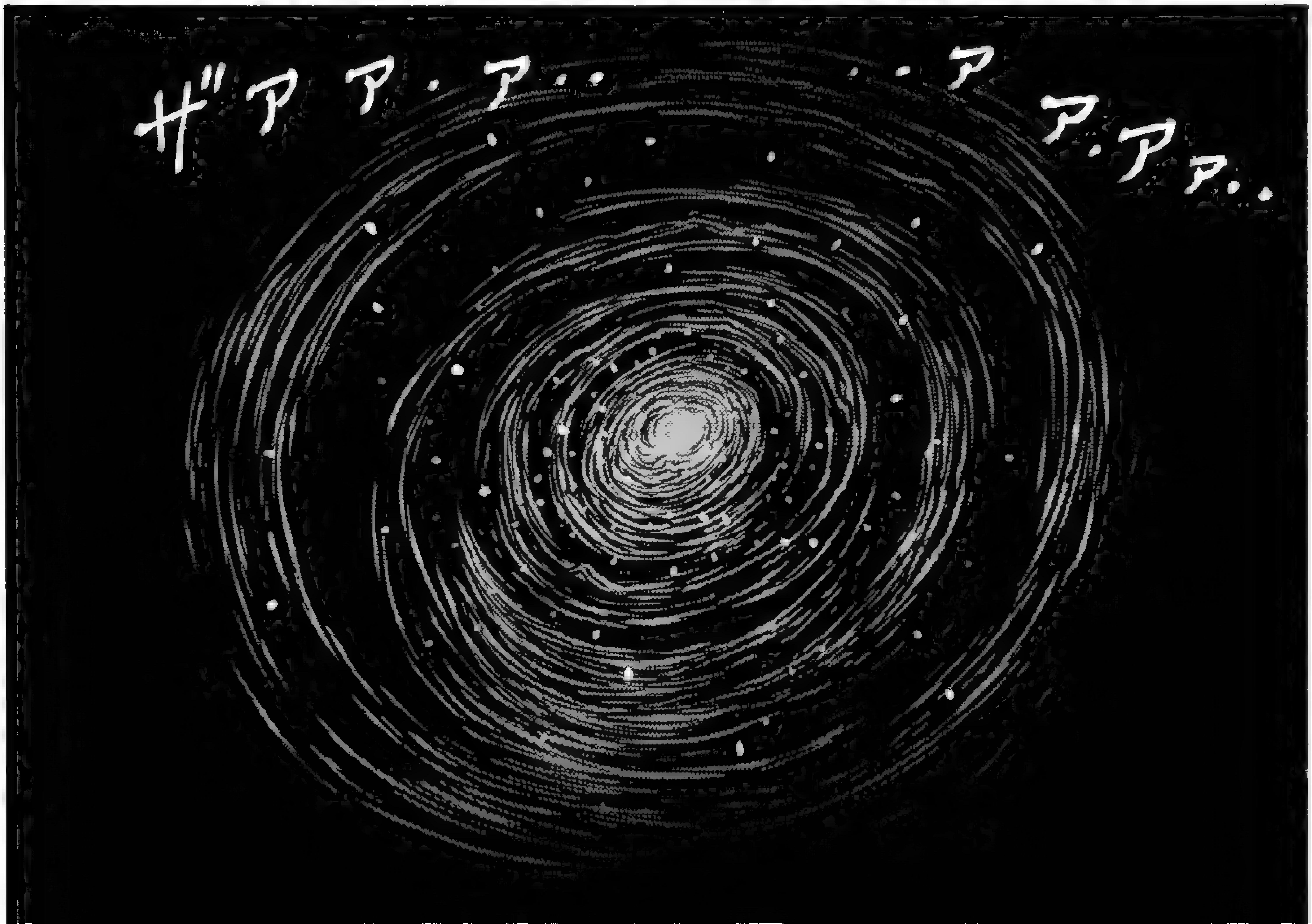
I WISHED FOR IT.
I KILLED THEM.
IT'S STRANGE ...I DON'T FEEL ANY THING.
I'M SINKING ...


WHAT'S THIS...?
THE CRYSTALLIZATION OF YOUR LAST TEAR SHED.


WHEN SUFFERING SO PROFOUND AS TO MAKE SOMEONE RIP HIMSELF APART IS CONFRONTED...
BTHUMP
...A HEART IS FROZEN.


SOMETHING'S ...
... THERE.

*FX: ZAAAAA-AAA-AAA



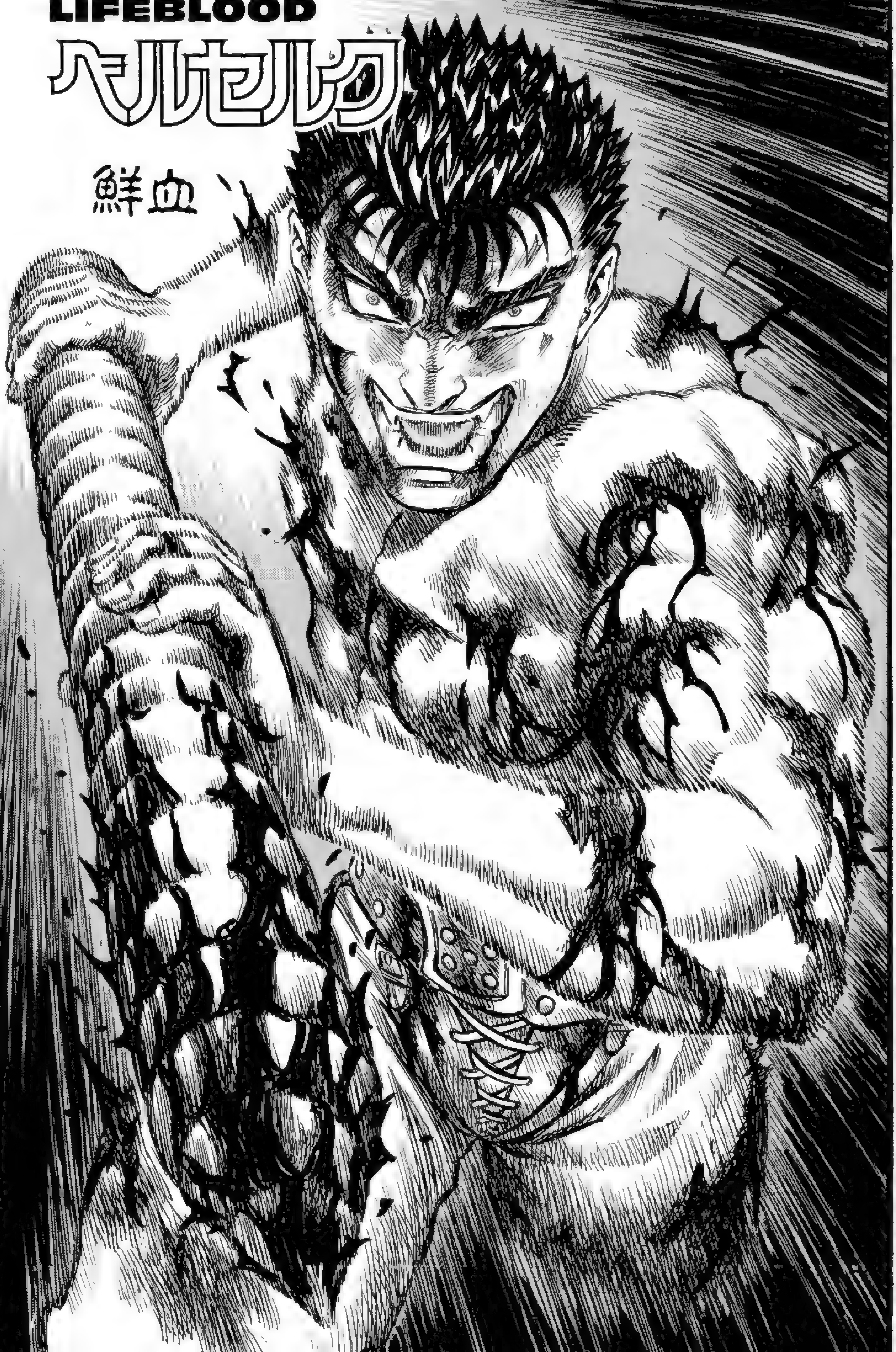
・・ア・ア・ア・ア・ア・ア・
*FX: AHHH-AHHH
アアアア
*FX: AHHH
BEHELITS ...?
オオンンン
*FX: OHHHHN
・・オオ・・オオオオ
THEY ARE SPLASHES.
DROPLETS OF IDEAS THAT HAVE SPILLED FROM THIS SEA TO ETERNITY.
SUMMONS TO THE OTHER WORLD.
*FX: OHHHH-OHHH

GOD...?
GOD OF THE ABYSS: END

LIFEBLOOD

ベルセルク

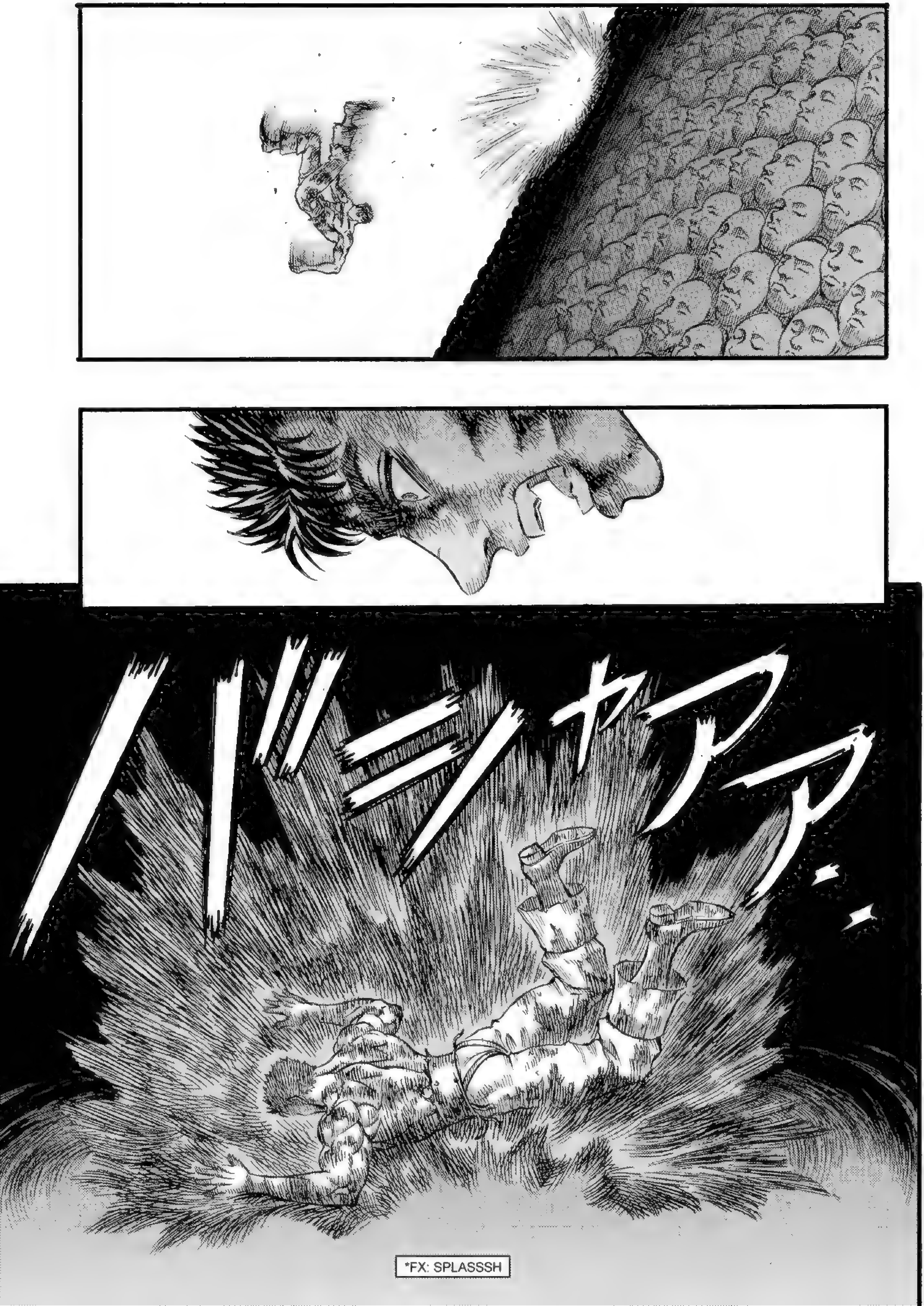
鮮血



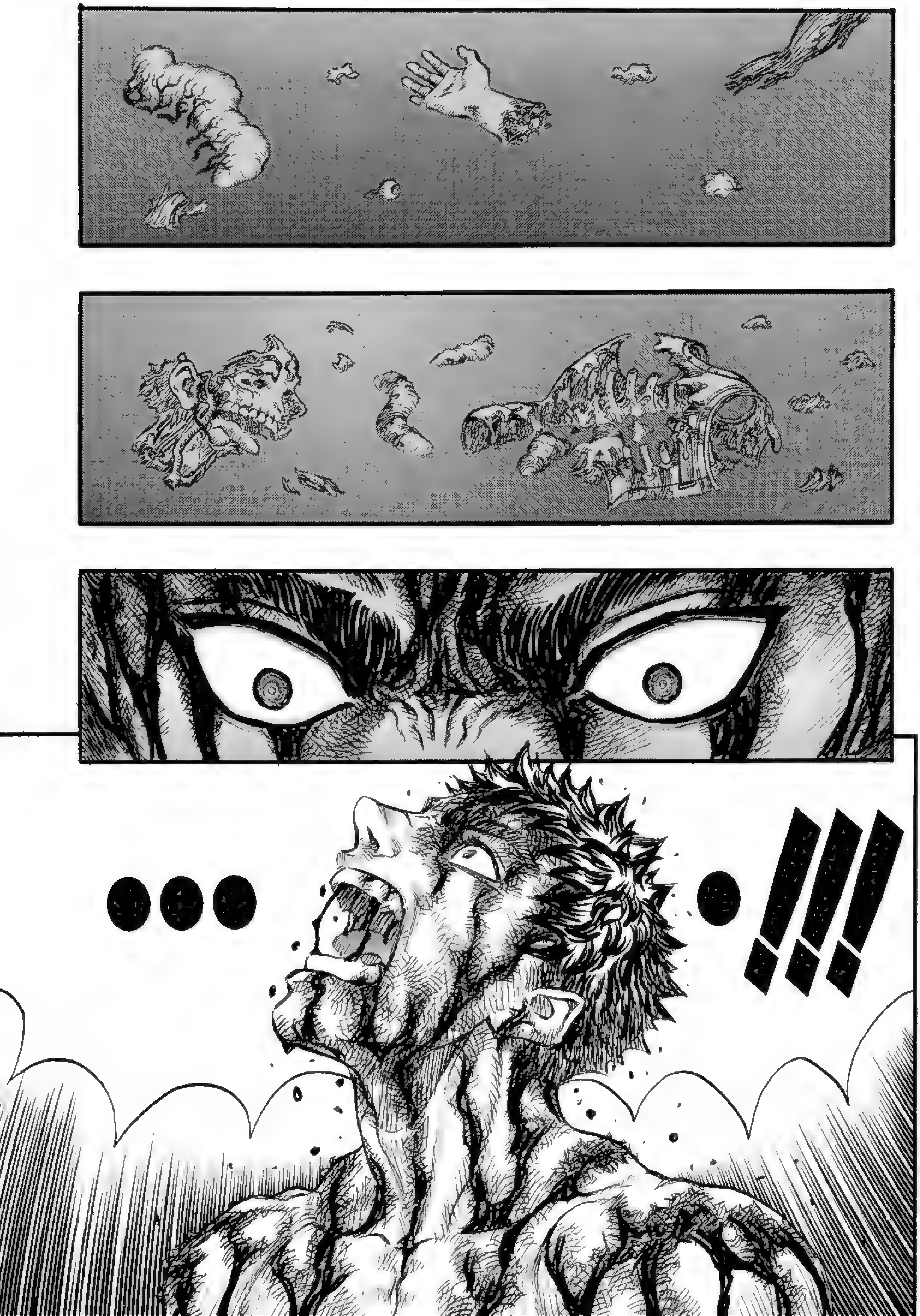
*FX SHMP
*FX WHMP
*FX LEAP
*FX GACHING
*FX GACHING
*FX: CHOMP CHOMP
*FX DUSHH

ズザザザザ
*FX: ZZZHAAAAA
ガサ ガサ
*FX: GASA GASA
バツ
*FX: SHMP
OGHH
ザザザザ‥
*FX: ZHAAAA

*FX ZHAAAA
*FX STMP
*FX WHMP WHMP WHMP


ドシャアア
*FX: SPLASSSH

VWAHH...
*FX: ZBLASSSH
...
...!!
ゲェェ
*FX: GEHHH
IS THIS ...?!
ゴホッ
*FX: KOFF
... BLOOD ?



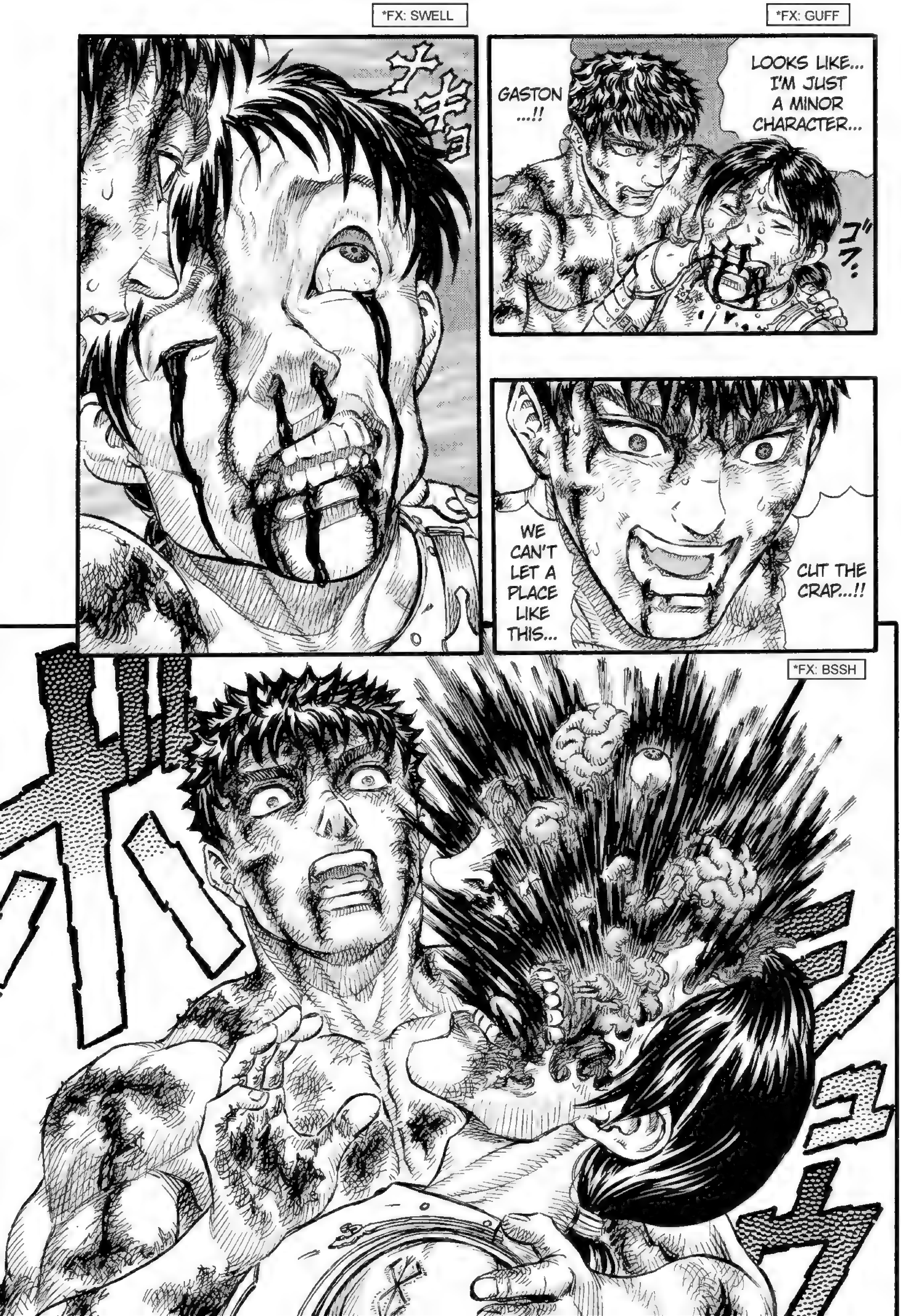
HH...
UWOH...

AHH ...
AH...
JUDEAU !!
PIPPIN !!
CORKUS !!
RAIDERS !!
ISN'T ANYONE ...
...STILL ALIVE?!
ISN'T ANYONE ...?!
CAS...

C-CAPTAIN ...?
*FX BLISH
TH-THAT'S YOU, ISN'T IT...?
OVER THERE ...?
G...
... GASTON?!
GASTON!! YOU'RE ALL RIGHT...!!
HEHEH ...
I DON'T ...
...FEEL ALL RIGHT.
WHAT'S THE WORD...? THE RAIDERS ...?
WHERE'RE THE OTHER SURVIVORS?!
I DON'T KNOW.
I WAS TOO BUSY RUNNIN' AROUND.
... ...
NEXT THING I KNEW, I'M LIKE THIS...
I DON'T KNOW WHAT HAPPENED TO THE OTHERS...

CAPTAIN ...
WHAT THE HELL'S GOIN' ON HERE...?
WHAT D'YOU THINK? ALL THIS...
...IT DON'T SEEM REAL. IT'S LIKE WE'RE IN THE MIDDLE OF SOME DREAM SOMEONE'S HAVING...
THINKIN' ABOUT IT, EVER SINCE THAT ZODD MONSTER SHOWED UP IN FRONT OF US...
...IT'S FELT LIKE SOMETHIN'S BEEN OFF.
I'M SURE THAT SINCE THAT TIME WE'VE BEEN DRAGGED INTO SOMETHIN' STRANGE...
GASTON ...!!
THAT'S ENOUGH! STOP TALKIN'!!
*FX: GHA! GOLP!

NAH...
MAYBE THE...
...BAND OF THE HAWK ITSELF WAS...
FOR A...
...REGULAR GUY LIKE ME...
...THOSE DAYS...
...WERE TOO GRAND.
TOO VIVID.
AFTER THE VICTORY PARTIES, THINGS ALWAYS SEEMED SO SAD FOR SOME REASON.
LIKE WHEN I OPENED MY EYES IN THE MORNING, IT HAD ALL UP AND VANISHED...
THAT'S HOW IT FELT.
"EVERYTHING ABOUT BOSS GRIFFITH AS A PERSON WAS JUST TOO DIFFERENT FROM US..."
"JUST LIKE... HE WAS SOMEONE OUT OF A LEGEND..."
HEHEH... AND WE GOT PULLED INTO THE MIDDLE...
...OF SOME CRAZY STORY SOMEONE WROTE.


*FX: GUFF
LOOKS LIKE... I'M JUST A MINOR CHARACTER...
GASTON ...!!
CUT THE CRAP...!!
WE CAN'T LET A PLACE LIKE THIS...
*FX: SWELL
*FX: BSSH

*FX: HEE HEE HEE
ゲラゲラ
ゲラゲラ
*FX. UWAHHH
うわあああ
*FX: BLASSH
*FX: SLITHER
*FX: GRAB
*FX: STAB
キャハハハハ
*FX: KYAHAHAHA
*FX: PSHAA
*FX: SLITHER
*FX: BTHUMP BTHUMP
ドクン ドクン

GAS ...
...TO --
P- PIPPIN?!
PIPPIN !!
YOU'RE ALL--!
... ...!!

LIFEBLOOD: END

ギ
*FX: KRIK
*FX: BJIK
バツン
ベルセルク

ベルセルク
QUICKENING
胎動

*FX: ZDUNNNN
ズズウンンン
ズザザ
*FX: ZHAAA SPLASH
バシャ

*FX HEE HEE HEE HEE
ヒャ
ヒャ
ヒャ
ヒャ
*FX: HYAH HYAH HYAH HYAH
BASTARDS...
*FX: HAH HAH HAH HAH HAH HAH HAH

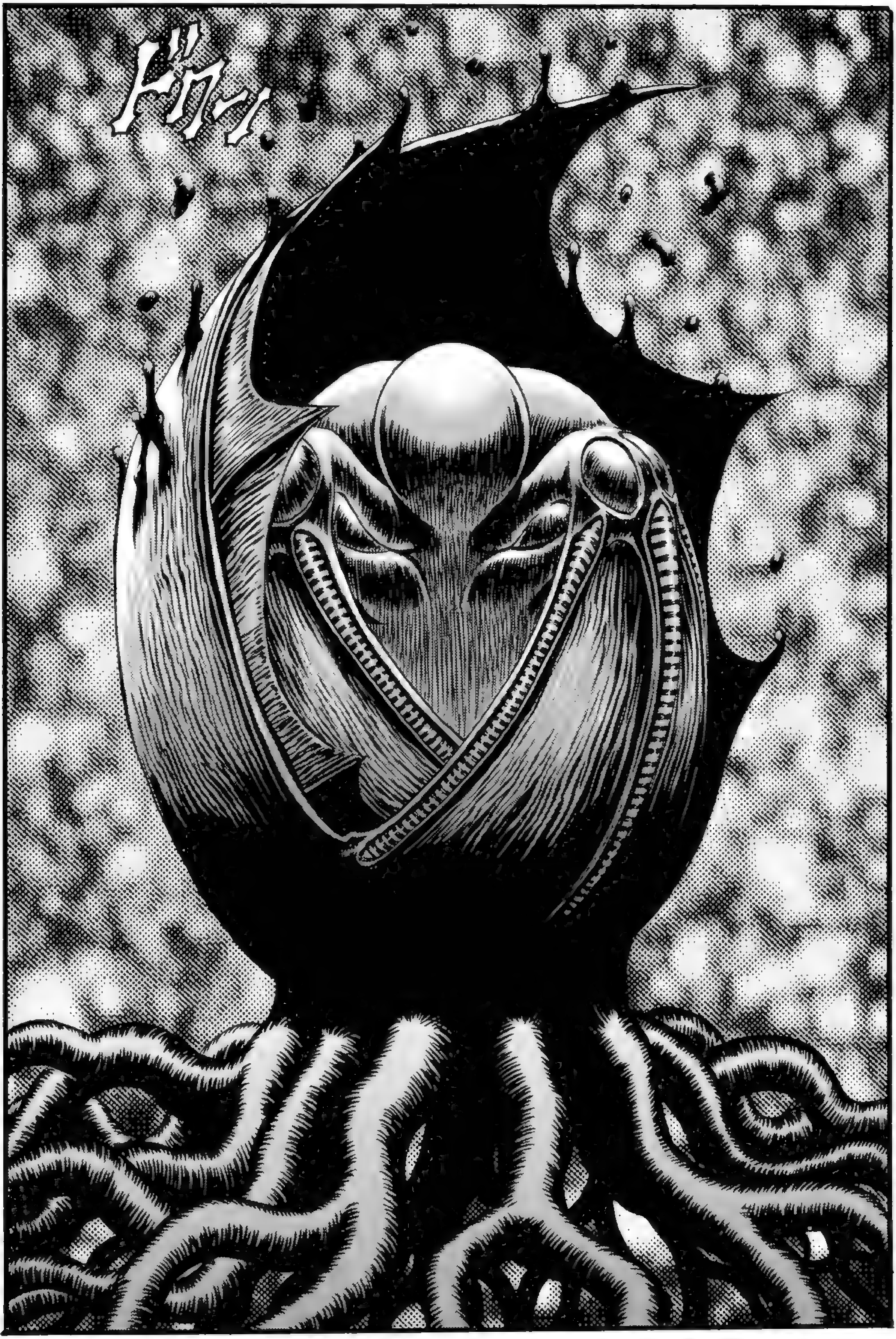
BASTAARRDS!

*FX: WHOMP
*FX: HRNK

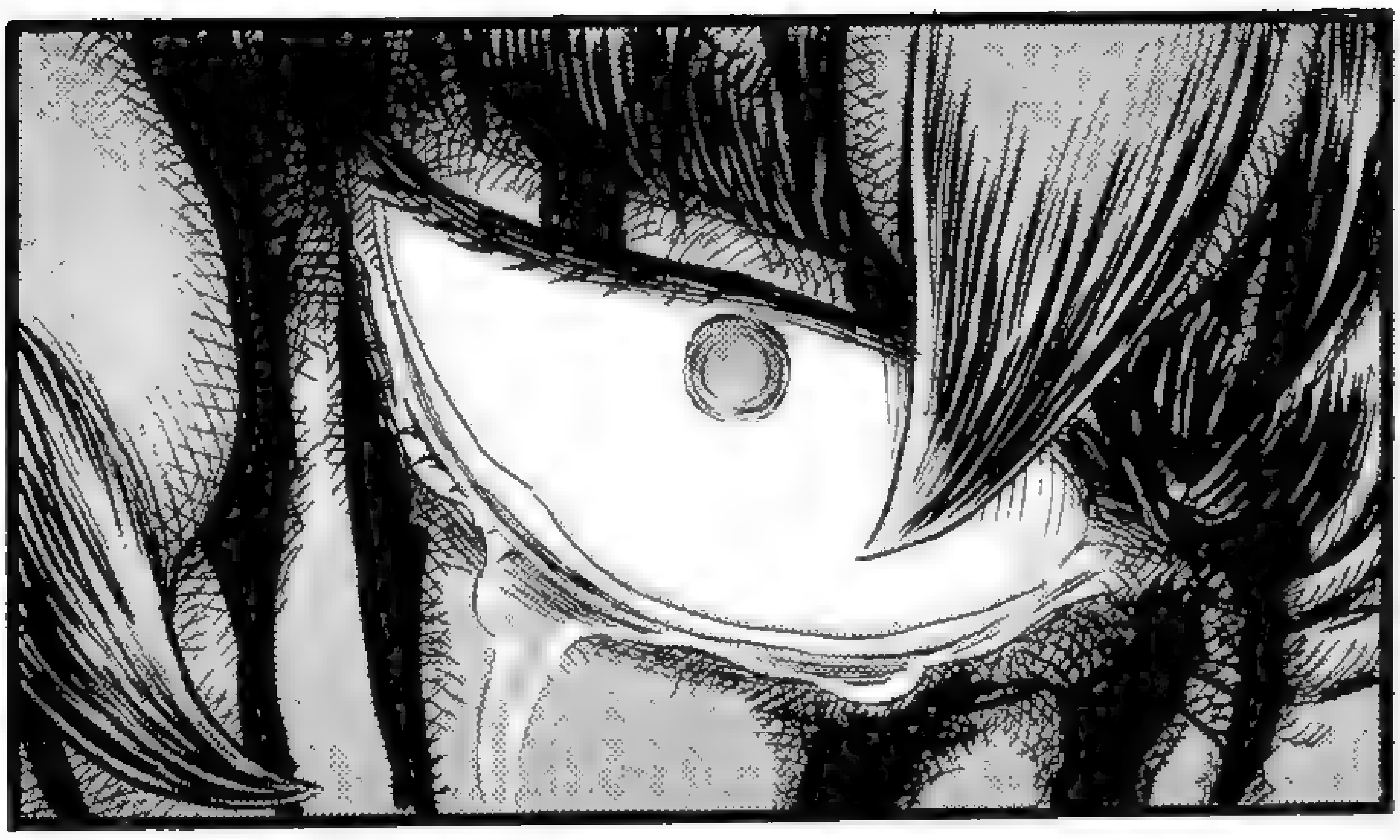
ドクン
*FX: BTHUMP

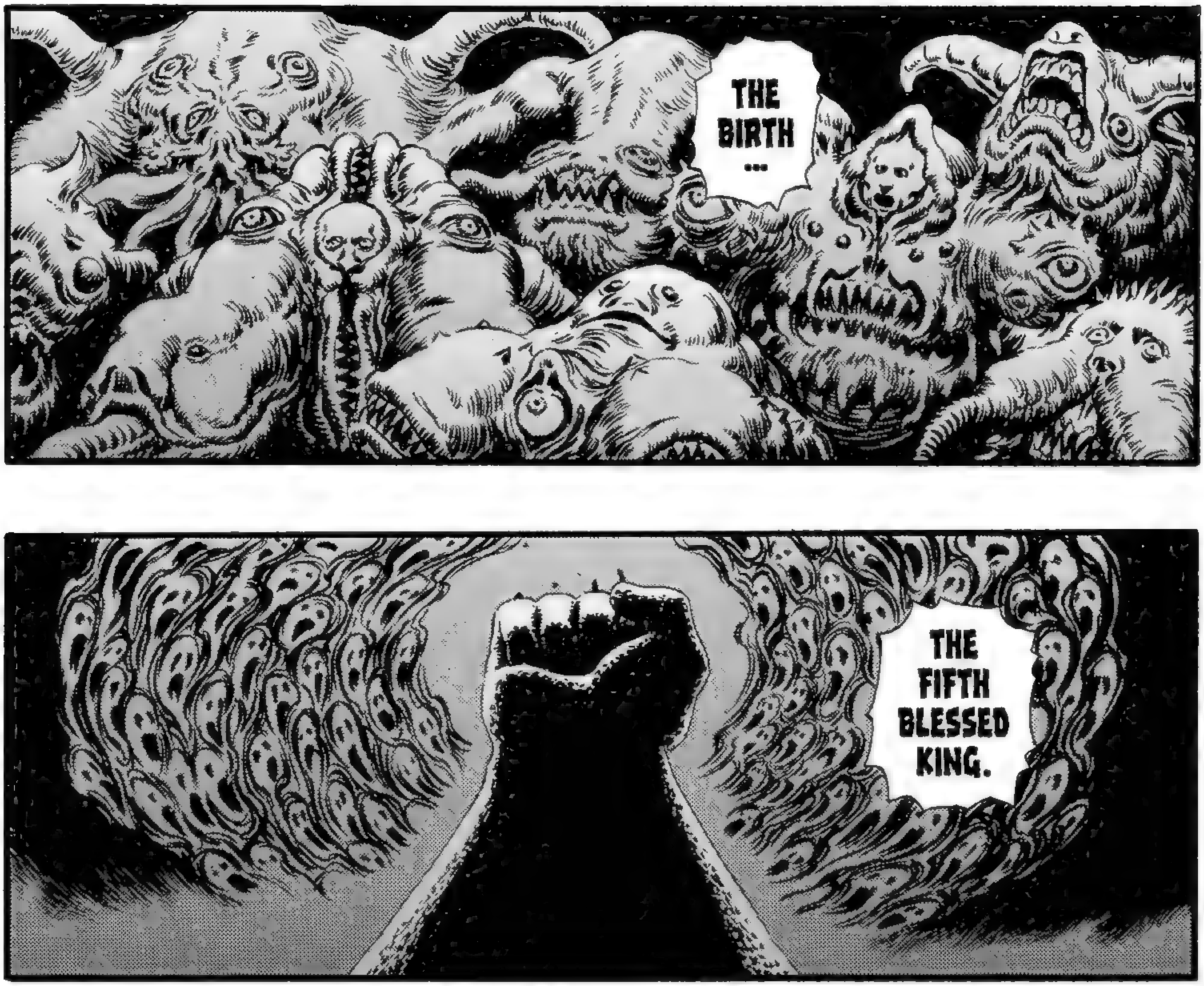
*FX: JNN
ジュ
*FX: THDUMP
ドキュ。
ドキュ。
*FX: THDUMP

*FX: BATHUMP

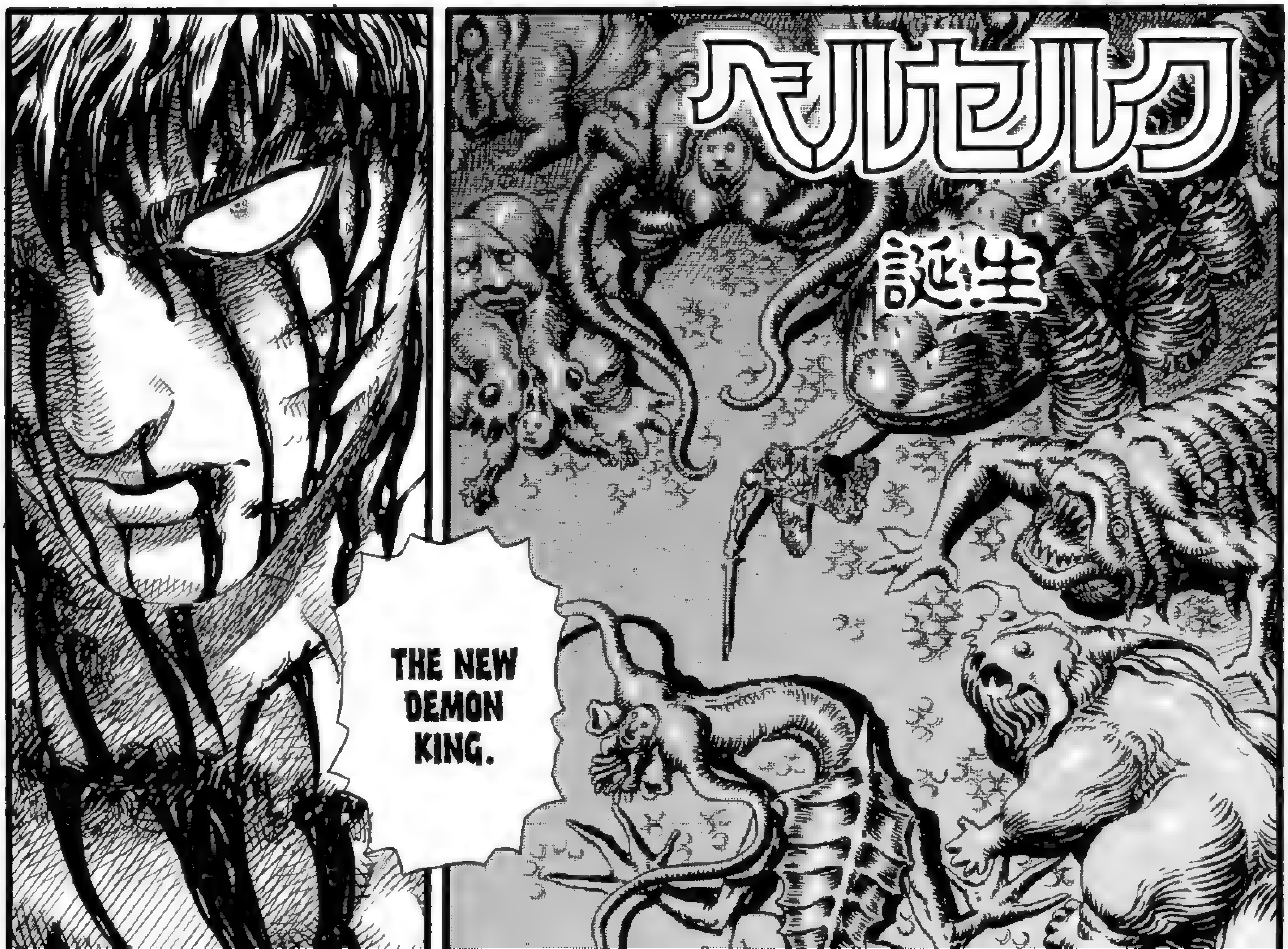


QUICKENING: END




THE BIRTH …
THE FIFTH BLESSED KING.

BIRTH

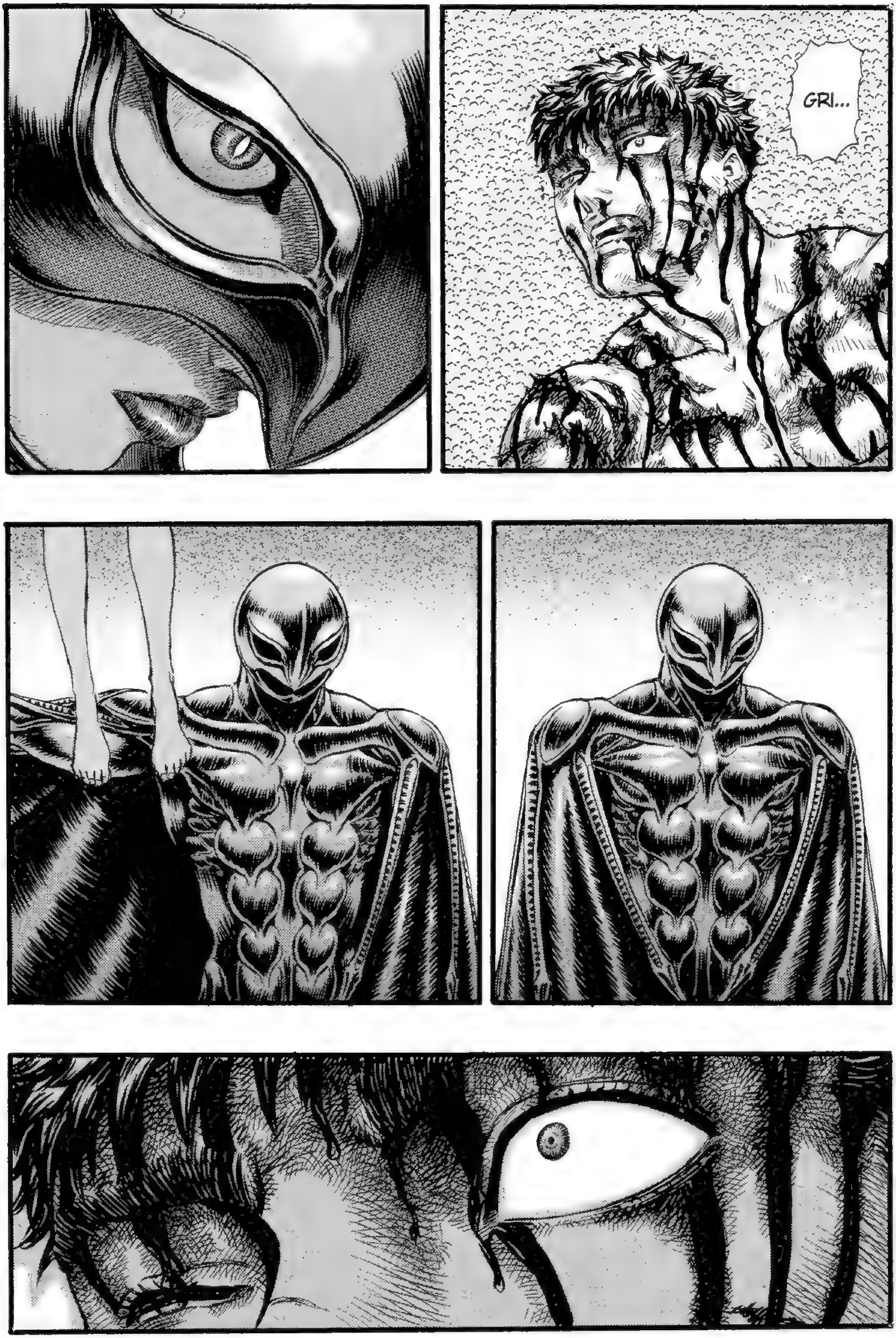

ベルセルク
誕生
THE NEW DEMON KING.

CONRAD.
UBIK.
SLAN.
VOID.
OUR NEW KINSMAN TO WEAR THE MANTLE OF EVIL.
THOU ART OUR EXTENSION.

THE WINGS OF DARKNESS, FEMTO.

GRIF...
...FITH ...?

FX ("sound" of silence)


GRI...

ピク
*FX TWITCH
AH...

*FX TUG

*FX SHRIP

GRIND
GRIND
... ...!!
*FX: CHRK

GRI...?

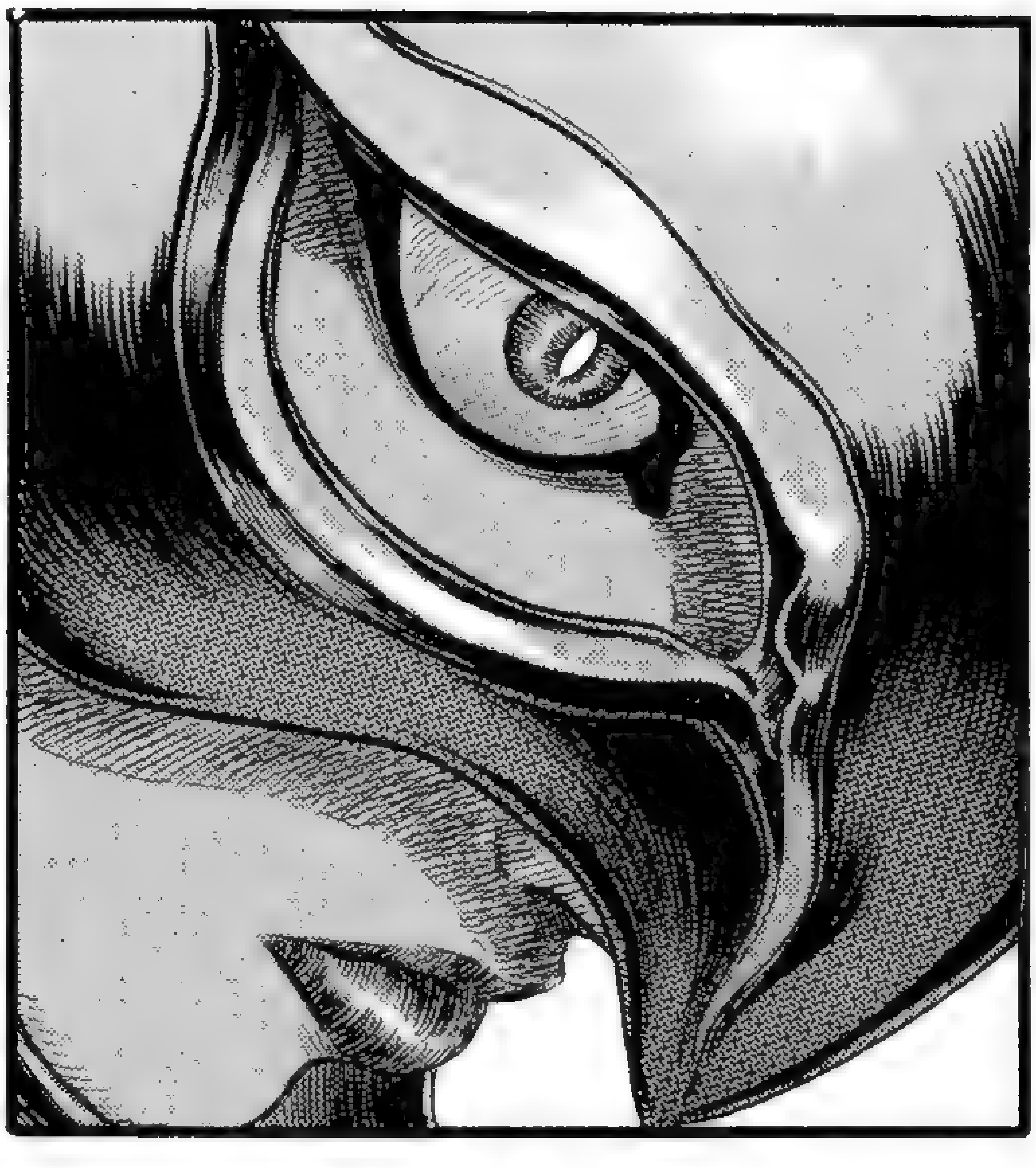
*FX GACHING GACHING

*FX: GAKINNNG
*FX: SQUEEZE
*FX: CHUNK
*FX: CHUNK DOSH CHUNK
HO♡

*FX: GAHHH
*FX: VSHHHHH
NN...
NO...

*FX: HNGAHHHH
*FX: SNAP SNAP

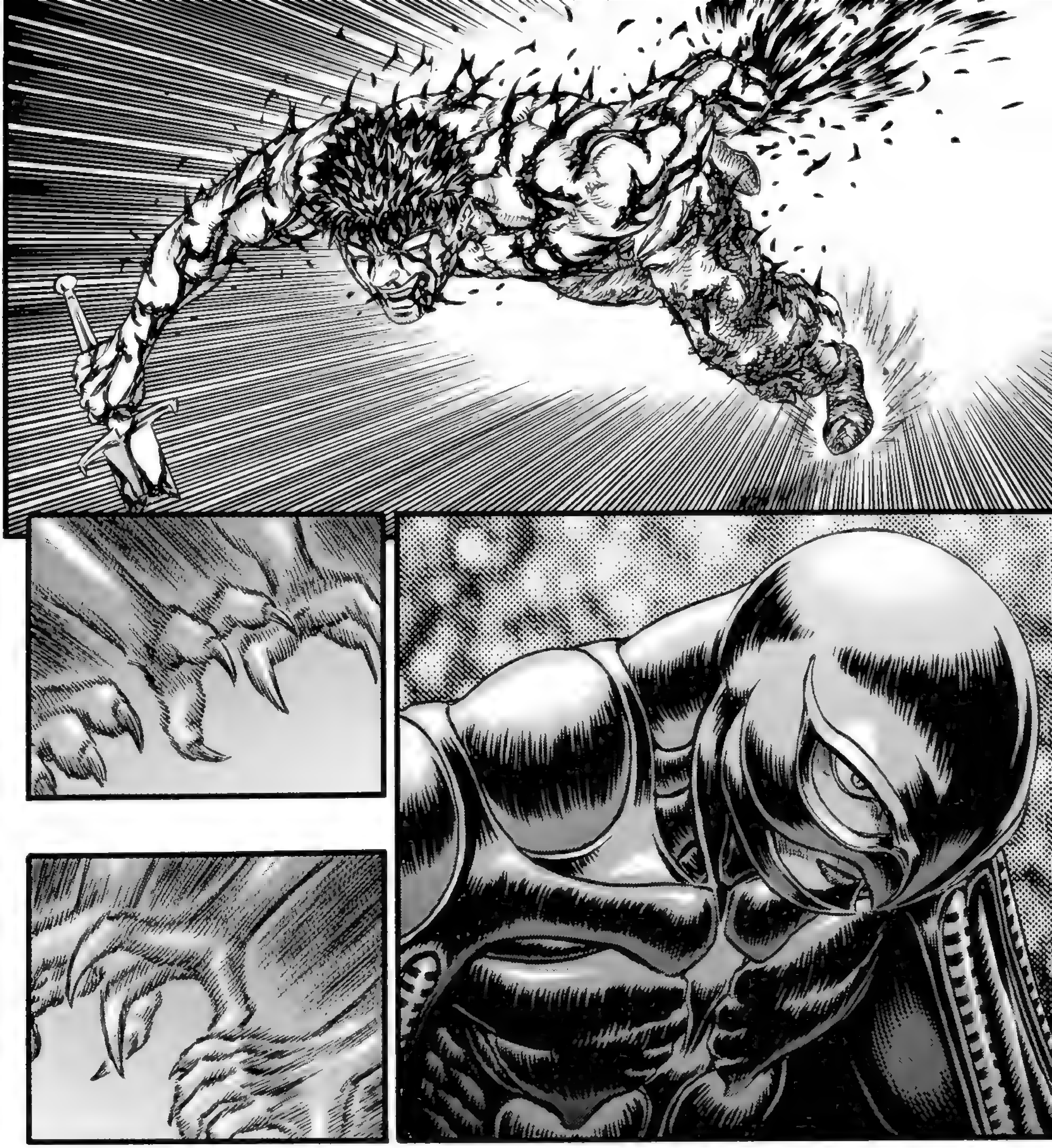
*FX: SHRAK
GRIFFIIITH!!!!
BIRTH: END



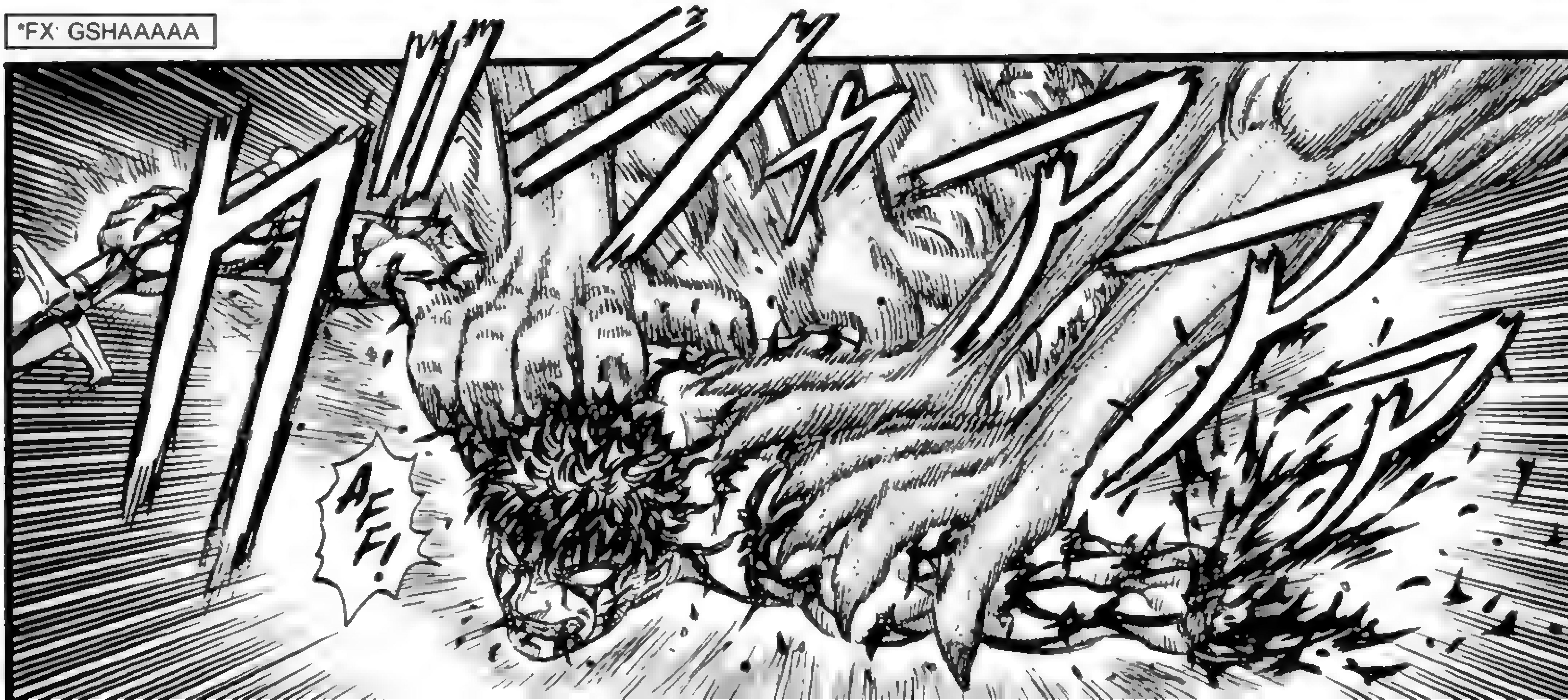
*FX: VULCH VULCH

AFTERGLOW OF THE RIGHT EYE

GRIFFIIITH!!!
ベルセルク
右目の残照



*FX: GSHAAAAA



*FX WHMP
GAH...
GRAAH...
...!
HAH...

NN...
AH...
HA...
AH...
UGH...

NNN...
NN...
...
...!!

SUCH BEAUTY...
IT TOUCHES ME.
LOVE, HATRED, PAIN, PLEASURE, LIFE, DEATH.
ALL ARE THERE...
THIS IS TO BE HUMAN.
THIS IS TO BE EVIL.
ギチギチ
*FX STRAIN

AH...
HA...

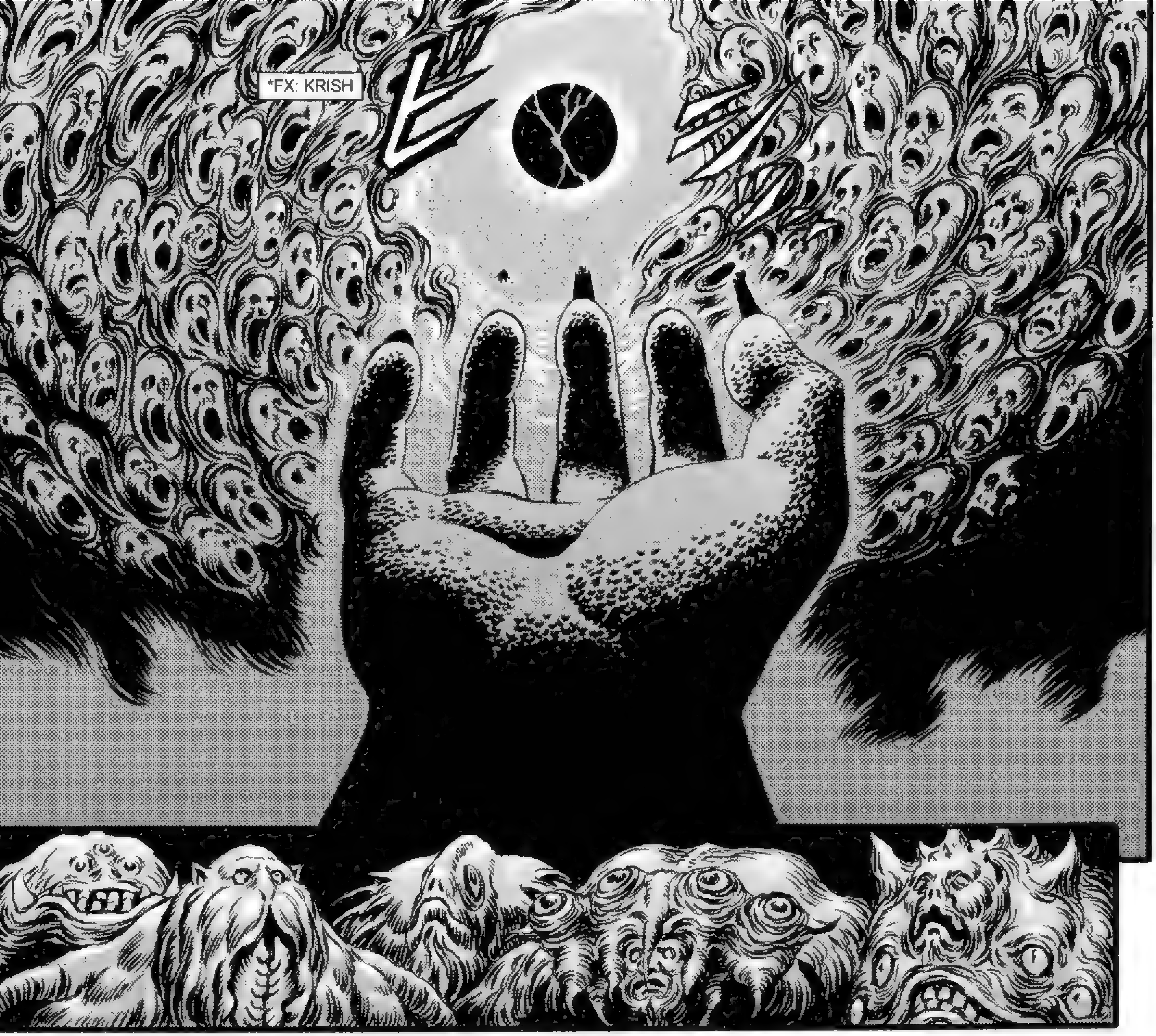
AH...
HAAH...
N
NO...
...!

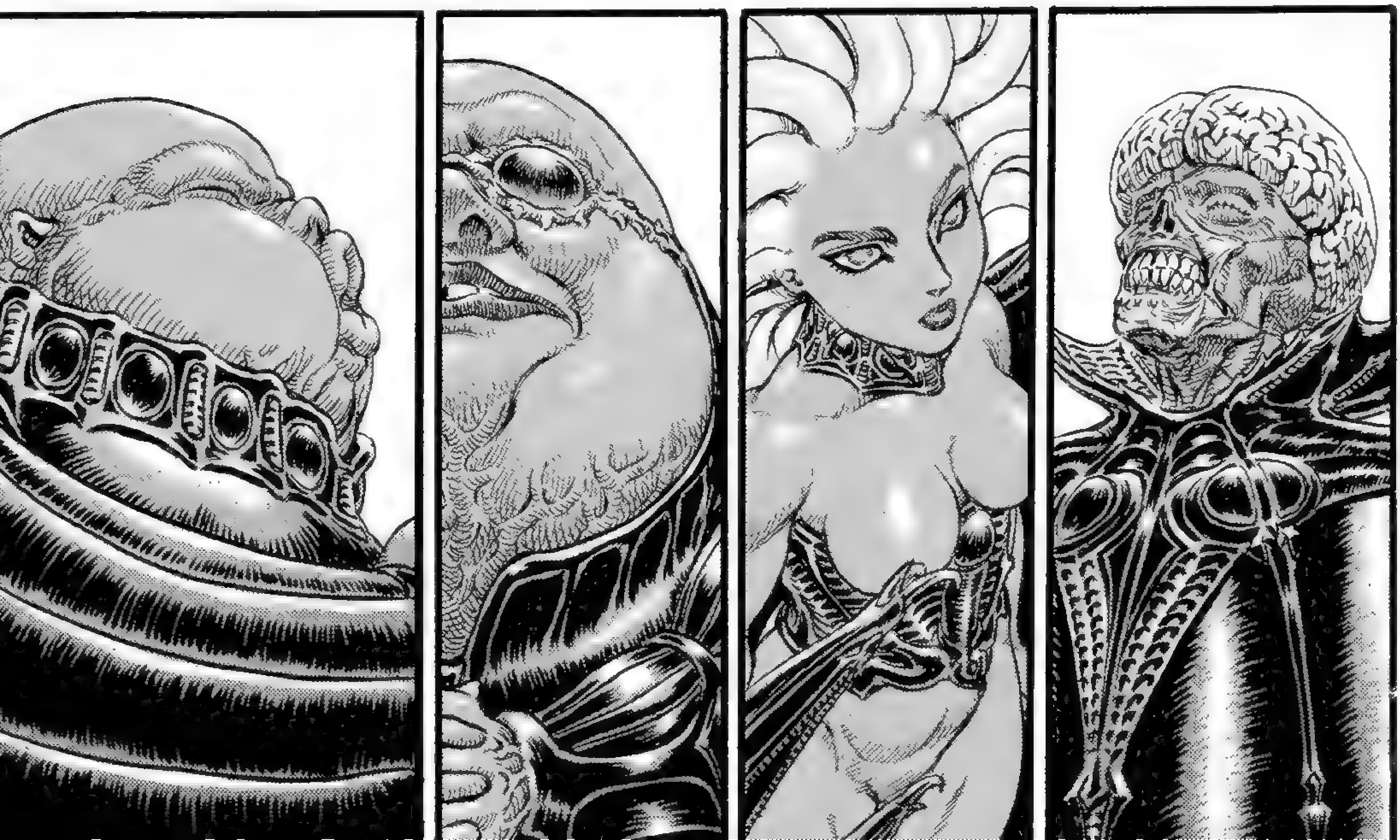
HU...
NNN...
N--
--O O O...
KLAK
KLAK
ガク. ガク. ガク.
*FX: SHAKE SHAKE SHAKE
ガク
AHH!
ガク
AH...
ガク
*FX: SHAKE SHUDDER SHAKE
ビク.
ビク.
*FX: TWITCH TWITCH

...
...
...
DON'T LOOK...

*FX: TWITCH TWITCH
*FX. HAH.
*FX: SHUDDER SHAKE

*FX: GNRAGGHHH!!!

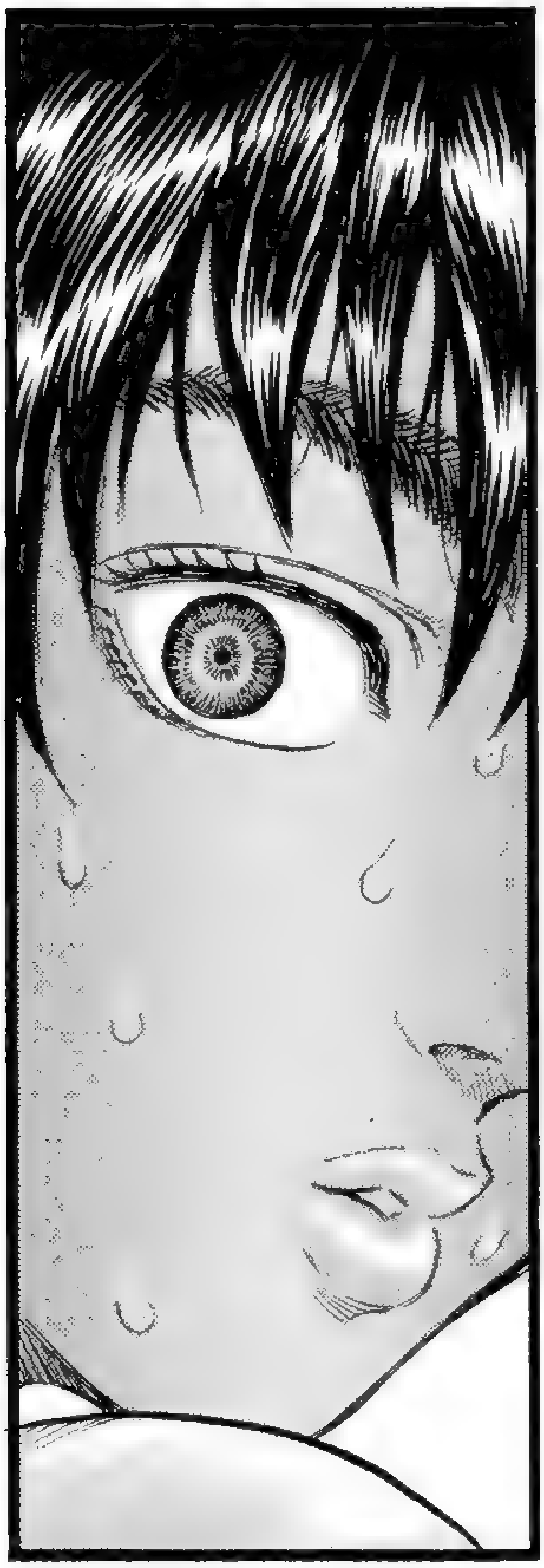

*FX: KRISH



パ
リ
ン
ン
ン
*FX: PARINNNNG

ガギィ
*FX: GAGINNNNG

AFTERGLOW OF THE RIGHT EYE: END



ベルセルク

脱出 ESCAPE

*FX: GAGINNNNG
ギィィィン
ガ!!

*FX: ZHAAAAA
*FX: FLAP FLAP
オオオオオ
*FX: OHHHH
*FX: VWAA

スパッ
*FX: SPOP
バフォオオオ
*FX: BAFWOHHH
ギュルルッ
*FX: TWIST
ズッ
*FX: SWNK

…
…
…
ス‥
*FX: LIFT
グッ‥
*FX: CLENCH

ボシュウウウ…
*FX: BOSSSH

*FX: VSSSHHH
*FX: SQSH SQSH SQSH
ウオオオ オオ
ビキ ビキ
*FX: BIK BIK
*FX: UWOHHHH
… … …
*FX: CLOP

*FX: TAAAM
*FX REACH

……
……
……
*FX: MHEE HEE HEE
ASTOUNDING!! FASCINATING!!
HOW UNFORESEEN!!
パチ
パチ
*FX CLAP CLAP
AN UNPREDICTABLE THING HAPPENS AT THE TEMPORAL JUNCTION POINT.
ALBEIT AN EXTREMELY MINUTE THING...
IT'S IMPOSSIBLE TO ANTICIPATE EVERYTHING.
WE OURSELVES ARE *NOT* GODS, AFTER ALL.

OR ELSE THIS *TOO* WAS FATED TO HAPPEN...
EITHER WAY, THE LEAPING OF ONE FISH...
...WOULD NEVER DISTURB THE FLOW OF THE RIVER.
AND TIME HAS AGAIN BEGUN TO FLOW...
...OR THE *FIFTH* ANGEL HAS BEEN BORN.
THE TIME OF DARKNESS DESCENDS.
WICKEDNESS, SACREDNESS.
ILLUSION, REALITY.
HATRED, LOVE.
HOSTILITY, HOPE.
THE DEAD, THE LIVING.
AN AGE WHEN EVERY DARKNESS SHALL ECLIPSE LIGHT. YES... AS WHEN THE MOON COVERS THE LIGHT OF THE SUN.

I SUPPOSE THAT'S WHAT PEOPLE WILL CALL IT AFTERWARDS.
ボオオオ…
*FX: BOHHHH
THE AGE OF DARKNESS
オオオオ…
*FX: OHHHH

ゴオオオ
オオオオオ
*FX GOHHHHHHH
*FX GUOHHH
シュウウウウ..
グオオオオ..
*FX SSSSS
*FX: GRRRR
ヴルル...
A...
...AMAZING!!

TO THINK SOMEONE COULD MATCH...
NO, HE FOUGHT EVEN BETTER THAN ZODD...
ボッ
*FX: WHOMF
バチ バチ バチ
*FX: BACHI BACHI BACHI
!
ドッ
*FX: DOM

WAH!
WAH!
WAH!
WAH!
G...
GUTS...?!
CASCA?!
*FX: ZHA

HM...
*FX ZSHA
IGH ...
*FX GCHAK
!
THESE TWO...
...ARE NOT YET DESTINED TO DIE.
*FX THUD
UWAHH...?
HEY...
THERE IS NO TIME.
SEE TO THEIR WOUNDS.

TH- THEY'RE IN TERRIBLE SHAPE!!
WHAT THE HECK...?!
WH- WHERE'RE THE OTHERS...?
HURRY!!
Y-YES, SIR!
S-SEE TO THEIR WOUNDS...!!
H-H-H- HOW...?!
オロ オロ オロ
*FX: FIDGET FIDGET FIDGET
!
OH YEAH, THIS...!
ズ
シャアア
*FX: ZUSSSHH
ゴルルルル..
*FX: GRRRRRR
WAH!
WAH!

NEVER MIND THIS. CONTINUE.
あうぅ
IF...
IF YOU SHAY SHOOO.
*FX: AGGHHH
*FX HUFAAA
ガフゥッ
DON'T THINK THAT WHAT JUST HAPPENED SETTLED ANYTHING.
ゴキゴキ
*FX: KRIK KRIK
OF COURSE NOT...
BUT, IMMORTAL, CONSIDER DELAYING OUR BATTLE?
WHAT NONSENSE...
THAT MAN...!!
FROM THE ECLIPSE...?!
YOU MEAN THAT HE SURVIVED?!

GUH GUH GUH...
GUHA HA HA...
INTERESTING!!
VERY WELL!
WE'LL PUT THIS FIGHT ON HOLD...
...FOR THE SAKE OF HIS MAD LUCK!!
NO...
I OUGHT TO SAY *BAD* LUCK...
BUT DON'T FORGET...
...THIS *DOESN'T* DECIDE THE OUTCOME OF OUR BATTLE!!

YOU SHOULD HURRY.
ONCE THE GATE VANISHES, THEY'LL ALL POUR OUT.
ARE YOU DONE?
F-FOR NOW...!
TH-THIS MEDICINE'S INCREDIBLE. THE BLEEDING STOPPED BEFORE I KNEW IT!
AH, YOU MUSTN'T MOVE THEM YET...!!
ガチャ
HEY!! WHAT IN THE WORLD'S HAPPENING INSIDE THAT WHIRLWIND?!
IS THE BAND OF THE HAWK... EVERYONE ELSE INSIDE...?!
ゴゴゴゴゴ
NO ONE IS LEFT...
NO ONE.
EH...?

*FX: GCHAK

*FX: GOH GOH GOH GOH GOH

THIS TOO IS CONNECTED.
WILL YOU COME?
OF COURSE, I CAN'T LEAVE GUTS AND CASCA LIKE THIS...
UM... BUT, THE OTHERS...
ヒョイ
うわあああ!!!
パァァ

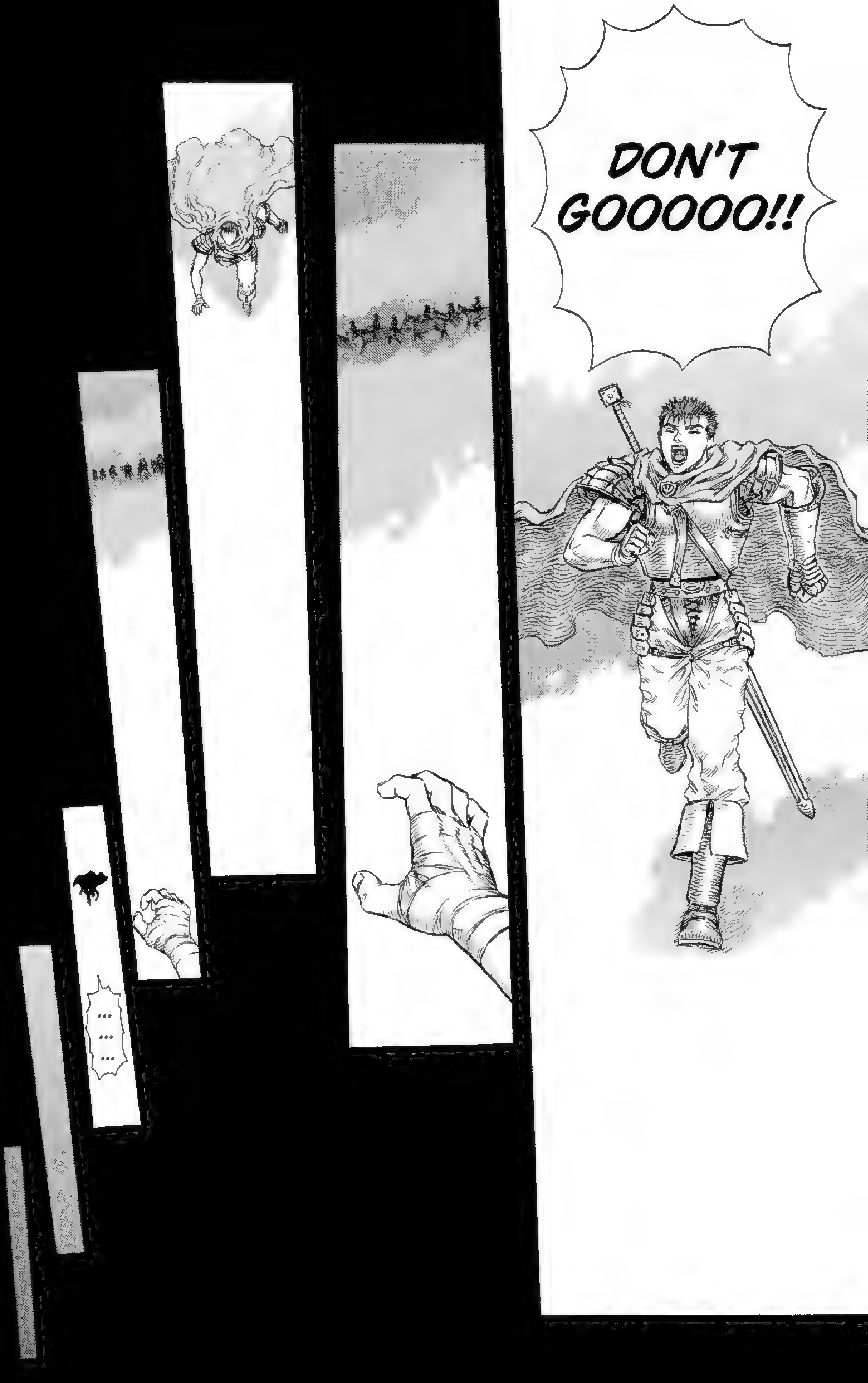
*FX: HOIST

*FX: SHPAAAA

SO HE SURVIVED THE ECLIPSE...
INTERESTING.
オオオオオオ
*FX: WOOOOOO
SHOW ME NOW.
HOW IT IS YOU'LL STRUGGLE AS NO MORE THAN A MAN THROUGH THE WORLD OF DARKNESS...
...IN THE WILDERNESS OF THE DEAD THAT EXTENDS BEFORE YOU...
...BRANDED SWORDSMAN.
ESCAPE: END

ベルセルク
悪夢にめざめて
AWAKENING TO A NIGHTMARE

HEEEEY!
WAIT...! WHERE'S EVERYBODY GOING?!
STOP... STOP RIGHT NOW!!
DON'T GO THAT WAY...
THAT WAY'S BAD NEWS!!
JUDEAU...!!
CORKUS... PIPPIN!!
NO...
DON'T GO.
TURN BACK!!


DON'T GOOOOO!!
…
…
…

CHIRP
ザァァァァ‥ァ‥ァ‥
*FX: ZHAAAAAA
…
…
…
トットッ
*FX: TOK TOK
トッ
*FX: TOK

WHO'S THERE?
GUTS, YOU'RE AWAKE?!
ダッ
*FX DASH
すっ
つる
*FX: SLIP
てん!
*FX: FLOP

BWEHHHHH!!
OWWW!!
ERICA ...?
OH, ERICA. YOU SLIPPED BECAUSE YOU RAN TOO FAST.
EEEE...
!
RICKERT ...?
WHY...?
G...
GUTS ...!!
AH!
NO FAIR-- I WAS FIRST!
YOU'RE AWAKE NOW!!

*FX: RUB RUB

I...I THOUGHT MAYBE IT WAS TOO LATE...
YOU HAVEN'T MOVED AT ALL IN FOUR DAYS...
WHERE AM I...?
WHY'RE YOU TWO TOGETHER ...?
THESE ARE THE HILLS NEAR MY HOME. AND THIS IS DADDY'S ORC CAVE.
ORE CAVE.
YOU ALL SURPRISED US GOOD!
RICKRIT HERE SHOWS UP ALL OF A SUDDEN AND SAYS HE HAS INJURED PEOPLE...THEN WE LOOKED, AND IT WAS YOU, GUTS...
RICKERT.
I WAS SURPRISED, TOO.
I NEVER THOUGHT YOU GUYS ALREADY KNEW GUTS.
THIS WEIRD KNIGHT...
HE BROUGHT US ALL HERE.
KNIGHT ...?
SO MANY STRANGE THINGS ARE HAPPENING, I DON'T KNOW WHAT'S WHAT.
...
HEY, WHAT THE HECK HAPPENED INSIDE THAT WHIRLWIND?
THESE INJURIES...?
GRIFFITH'S RESCUE...
WHAT...WHAT HAPPENED TO THE OTHERS...?

......
......
......
OTHERS
...
...
...!!
*FX: SIT
WAH!
MUST HURT.
N-NO, YOU SHOULDN'T MOVE YET...!!
*FX: GRAB
!

CASCA...
WHERE'S...
... CASCA ?!
... ...
... ... CASCA'S... CA...
WHERE?!
SEE? IF YOU WANNA SEE CASCA, SHE'S OVER THERE.
*FX: SHAAAAAA
ザァァァァァァ

*FX: WOBBLE
CAS...
...
...
...
ヨロ..
UH, UM...
?
*FX: SHAAAAAA
CASCA.
ザアア
アア
アァ

*FX: SHAAAAAA
ザァァァ
ァァァァ
…
…
…
CAS
...?
YAHHH!!

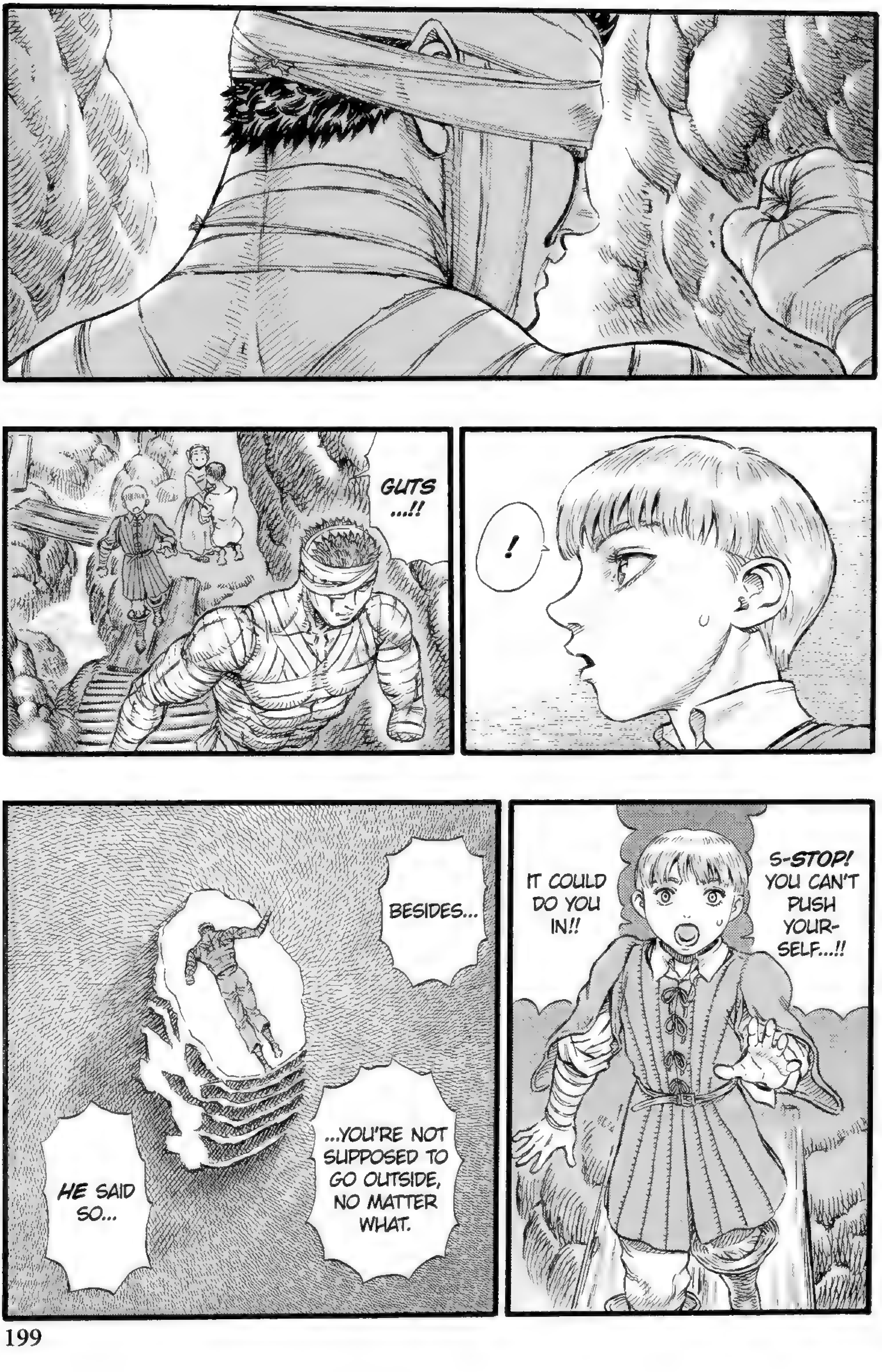
AHHH...
HUU... HUU...
CASCA ...?
WHA...
WHAT'S WITH YOU...?
THAT'S ENOUGH ...
IT'S OVER NOW.
C-CASCA?
EEYAHHHH!!!

*FX: AHHHH
SHE DOESN'T UNDERSTAND.
SHE DOESN'T EVEN...
...**KNOW** YOU, GUTS.
THIS'S NO TIME...
...FOR JOKIN' AROUND.
*FX: SHAAAAA
CAS...
...!!

CHOMP!
*FX: PLASH
*FX: SCOOT
OHHH, DERE DERE.
YES, HE'S A SCARY, SCARY MAN.

SHAME ON YOU, GUTS. YOU SHOULDN'T BULLY CASCA.
ザァァァ ァァァ
*FX: SHAAAAAA
AND *YOU'RE* GONNA CATCH A COLD IF YOU KEEP GOING IN THE WATER WITH YOUR CLOTHES ON.
SHE'S BEEN THAT WAY EVER SINCE SHE WOKE UP TWO DAYS AGO.
HER BODILY INJURIES HAVE HEALED ALREADY...
...BUT SHE DOESN'T UNDERSTAND!
SHE DOESN'T REMEMBER-- NOT YOU, NOT ME...
THE ONLY ONE SHE TRUSTS IS ERICA...

ビクッ
CAS...
*FX: FLINCH
*FX: SQUEEZE
ギュ
NGYU!
... ...
... ...
GUTS, WHERE DO YOU MEAN TO GO?!
IN THAT SHAPE...


!
GUTS ...!!
S-STOP! YOU CAN'T PUSH YOURSELF...!!
IT COULD DO YOU IN!!
BESIDES...
...YOU'RE NOT SUPPOSED TO GO OUTSIDE, NO MATTER WHAT.
HE SAID SO...

AWAKENING TO A NIGHTMARE: END

*FX: SKRICH SKRICH
ポリ ポリ
*FX: CHITTER
キキ…
*FX: ZHA ZHA ZHA ZHA ZHA
ザザ ザザ ザザ ザザ ザザ
*FX: FLAP FLAP
バサ バサ
ベルセルク
*FX: CHIRP
チチ…
HAH!
HAH!

ガ゛アアアアアア
*FX: GAHHHHHH

ベルセルク

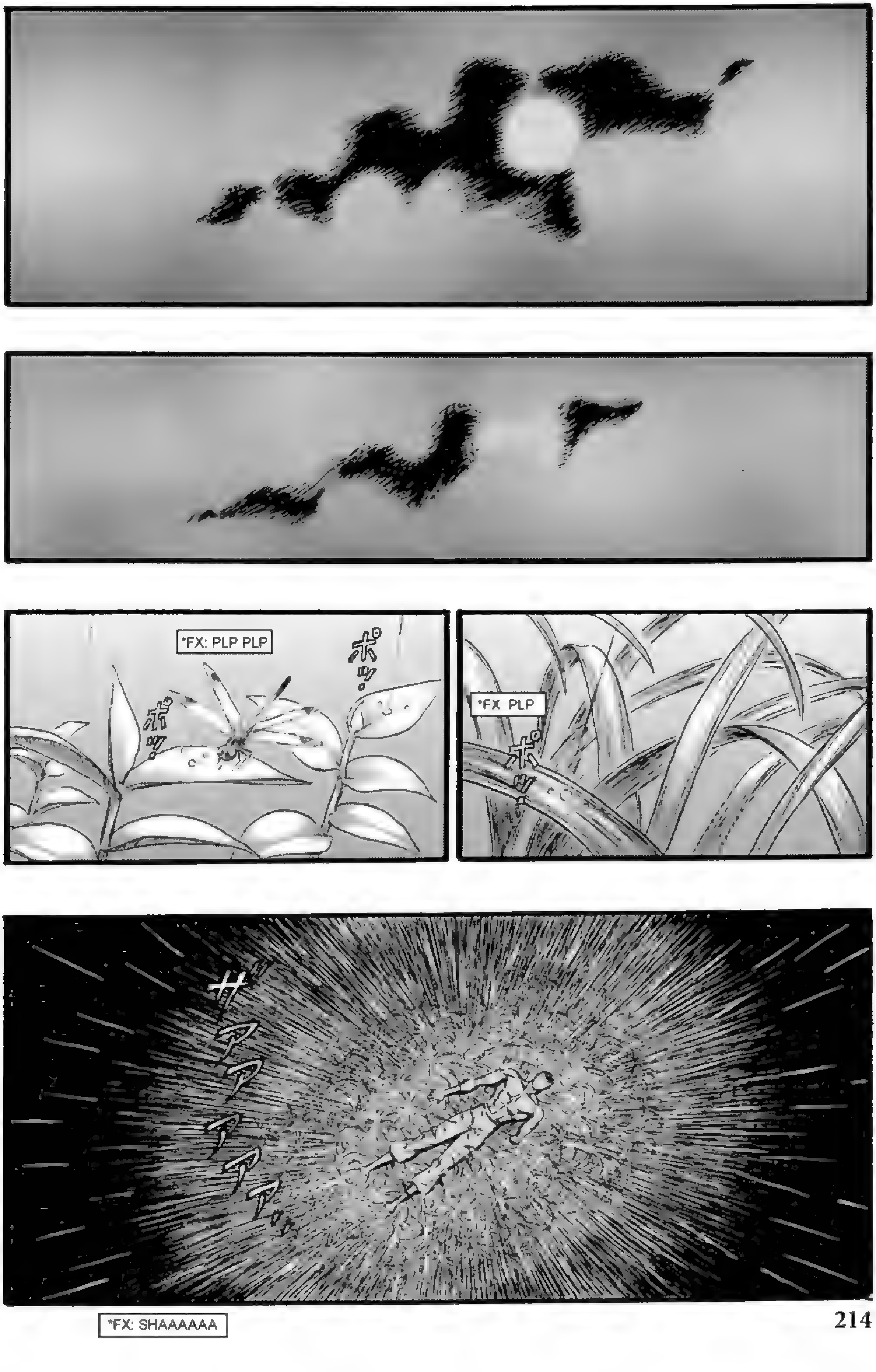
疾走

THE SPRINT

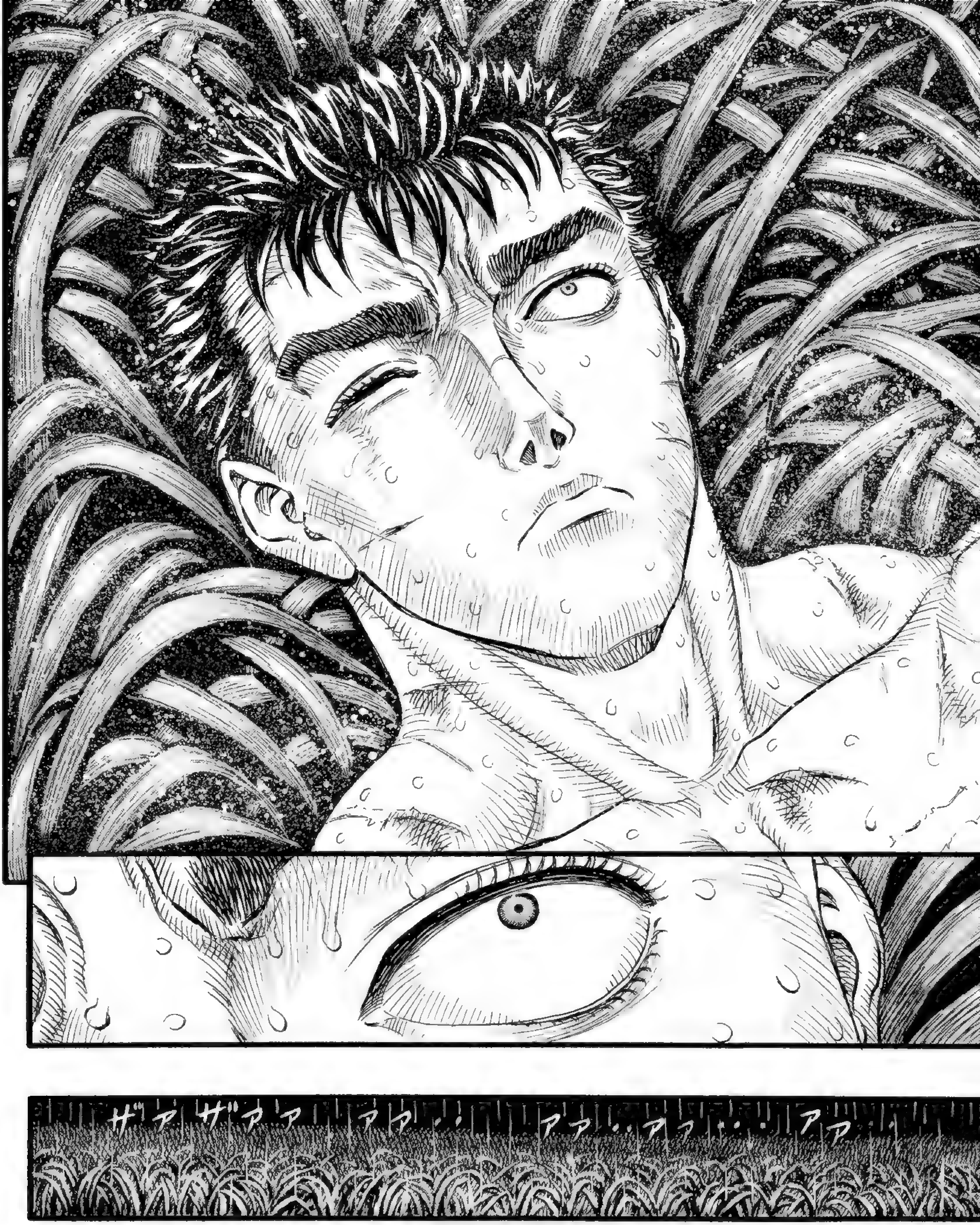
HAFF!
HAFF!
HAH!
HAH!

*FX: ZHANN

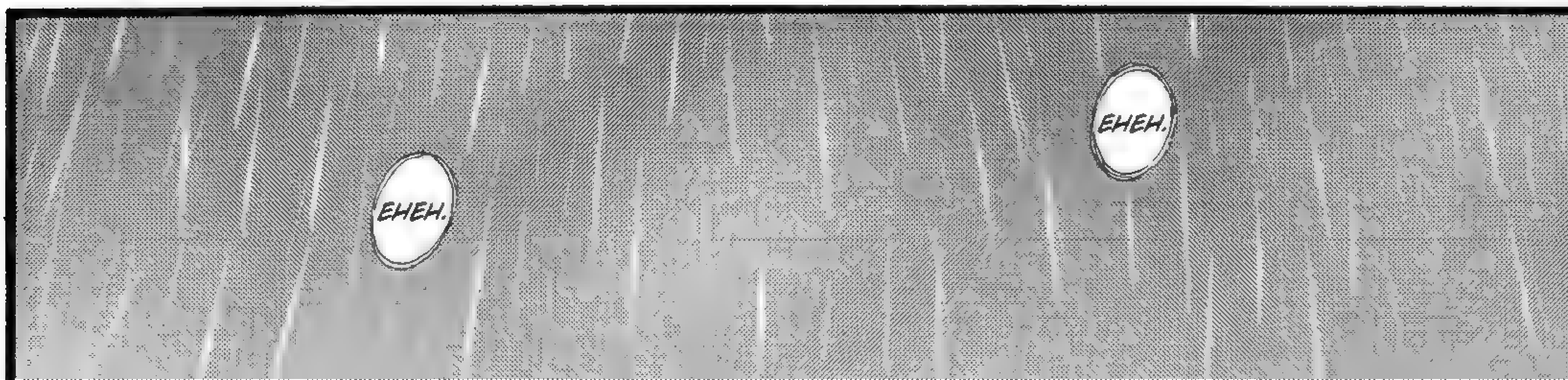
*FX: ZHA ZHA ZHA ZHA ZHA ZHA ZHA


ポッ
*FX PLP
ポッ
ポッ
*FX: PLP PLP
サァァァァァァ

*FX: SHAAAAAA


ザアザアア アア・・アア・・アア・・・アア・・

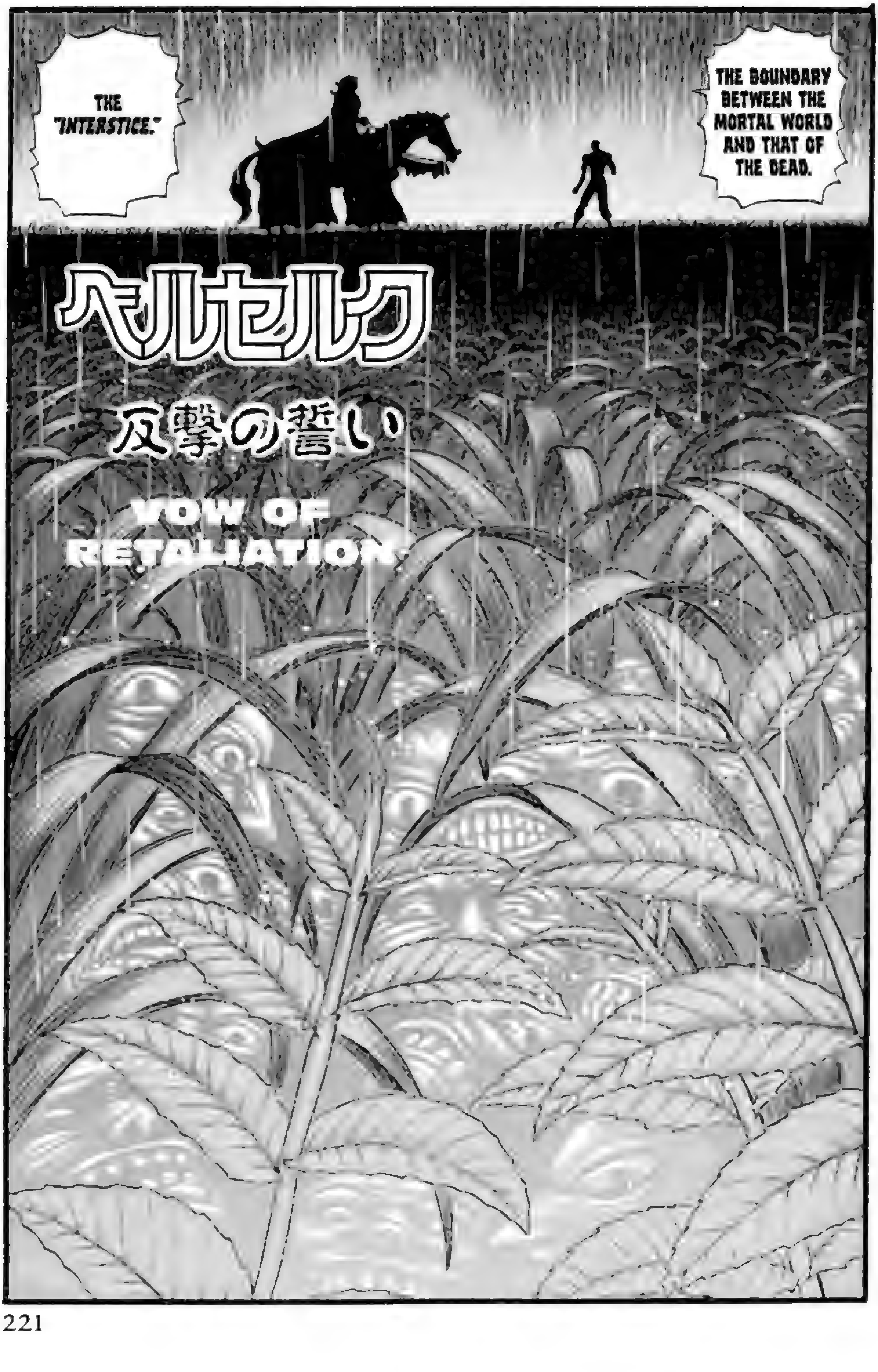
*FX: SHAAAAAAAAAAA



ズキ
*FX: THROB
*FX: SHA
ザッ
ザワ ザワ ザワ
*FX: MURMUR MURMUR MURMUR
WHAT ...?
*FX: MURMUR MURMUR MURMUR
ザワ ザワ ザワ

EH-EH.
EH-EH.
EH-EH.
EH-EH.
EH-EH.
EH-EH.
EH-EH.
EYE...
ARM...
THEY'RE MINE...
LIVER...
BRAIN...
MINE...
WHAT...?
MORE OF THAT NIGHTMARE AGAIN...?!
YOU SHOULD TAKE HEED.

FROM NOW ON, *THIS* IS YOUR *WORLD.*
THE BOUNDARY BETWEEN THE MORTAL WORLD AND THAT OF THE DEAD.
THE *"INTERSTICE."*
THE SPRINT: END


THE "INTERSTICE."
THE BOUNDARY BETWEEN THE MORTAL WORLD AND THAT OF THE DEAD.
ベルセルク
反撃の誓い
VOW OF RETALIATION.

HE'S THE ONE FROM THAT TIME...
*FX: SHFF SHFF SHFF
*FX: ZHA ZHA ZHA ZHA ZHA ZHA ZHA
USE THIS.
*FX: SNATCH
TCH...
WHAT'S WITH THIS SWORD...?

ズザザ…
*FX: ZZZHAAA
ウオオオンッ
*FX: UWOHHN
うわあああ
*FX: UWAHHHH
ドッ
*FX: SHNK
ザンッ
*FX: SLICE

*FX: EHEH... EHEH...
クス クス
WHAT IS THIS...?!
THIS RESPONSE LIKE CUTTING THROUGH WATER?!
THESE ARE THE DEAD SPIRITS THAT ROAM ABOUT THIS PLACE.
BEING DEAD, THEY NOW CLING TO LIFE...
THEY HAVE SWARMED TOGETHER IN THEIR DESIRE FOR YOUR WARM FLESH AND BLOOD.
THE BRAND OF SACRIFICE.
IT HAS DRAWN THOSE OF DARKNESS.
BLOOD...
LIFE...
GIVE ME LIFE.

*FX: BAHHHHH
*FX: GPA
*FX: BAZHM
*FX: DOSH
*FX: HMMMMM
...!
*FX: PANG
*FX: HALT
LET US IN...
LET US IN...
... ...!!
INSIDE YOU...

LET US INSIDE...
AGAH...!
...THIS BODY!!
ビキ
ビキ
*FX: STRAIN STRAIN
...
...!!
ズズ
*FX: ZMMM
バオオオ
オ
*FX: BAAOHHHN
GAHHHH!!!
オン

*FX. ZHFF
STEEL YOURSELF.
OTHERWISE YOU WILL BE HAUNTED TO YOUR DEATH.
GAHA...
AFTER ALL, TO THEM YOU ARE A TORCH TOSSED INTO THE DARKNESS.
NO DOUBT YOU SHINE THROUGH BRILLIANTLY FOR THEM.
THIS IS THE REALITY THAT YOU MUST WALK THROUGH FROM HERE ON.
A WORLD INVISIBLE TO EYES OF THE FLESH.
YOU MUST STAND IN THE INTERVAL BETWEEN TWO WORLDS THAT, WHILE MUTUALLY SIGNIFICANT, DO NOT MAKE CONTACT WITH EACH OTHER.
WHY...?!

オオオ。。
*FX: OHHH
DES-TINY...
グワ。。
*FX: GWAHH
DESTINY.
DES-TINY.
DESTINY.
YOUR BODY, AND EVERY LAST DROP OF BLOOD IN IT, HAS BEEN GIVEN AS AN OFFERING TO THOSE OF THE DARKNESS.
THAT IS THE DESTINY OF THOSE WHO RECEIVE THE BRAND OF SACRIFICE.

SHUT THE HELL UP!!
*FX: DGASH

ウォオオオッッ
*FX: OWOHNNN
*FX: SWING
HOW 'BOUT YOU SAVE YOUR HIGH AND MIGHTY *CRAP*...
...FOR *AFTER* I'VE BEEN HAUNTED TO DEATH, SKULLFACE?!

SACRIFICE?!
OFFERING?!
DESTINY ?!
QUIT SPOUTIN' OUT A BUNCH OF CRYPTIC EXPLANATIONS!!
THE POINT IS, THIS IS *WAR!!* IT AIN'T DIFFERENT FROM ANY OTHER WAR!!
THE LAST ONE STANDIN' *WINS!!*

LISTEN HERE!! I'M BEATIN' ALL A' YOU BACK DOWN TO HELL.
TELL THOSE *UGLY, PALE-FACED BASTARDS* FOR ME!!
IF I GET HIT, *I WILL HIT BACK!!*
TELL 'EM, LEAVIN' ME HALF-EATEN IS GONNA BE THE END OF YOU!!!!

I'LL HUNT AND KILL...
...ALL THOSE WRETCHED MONSTERS...
...AND ALL OF YOU...
...DOWN TO THE LAST ONE!

THIS IS...
...MY WAR DECLARATION !!!!
ゴシャアア
*FX: GOSSSH

SHOULD ANYONE TRAMPLE THAT DREAM...
...HE WOULD OPPOSE HIM BODY AND SOUL...
...EVEN IF THE THREAT WERE...

HMM... THE STRUGGLER, INDEED.
THIS STRENGTH IS UNMISTAKABLY THE REASON HE SURVIVED THE ECLIPSE.
*FX: FWMM

WHAT ...?
IT'S OVER ALREADY?
WRONG.
THEY HAVE FOUND IT.
ANOTHER *TORCH.*
TORCH ...? MORE CRYPTIC CRAP.
*FX: DASH
*FX: POINT

YOU GOTTA LEND ME THAT HORSE FOR A BIT, PAL.
WELL, HURRY IT UP!!
HMM...
*FX: CLAK
*FX: YANK
*FX: THUD
WHOA...?!
*FX: SHING

THIS IS NOW TWICE THAT I'VE CARRIED YOU.
HUH...?
DO NOT BE THROWN.
ビュオオオォッ
*FX: BYOWWWWW
VOW OF RETALIATION: END

COMICS & GRAPHIC NOVELS / MANGA / HORROR

BERSERK

KENTARO MIURA

13

ベルセルク

三浦建太郎

The Band of the Hawk may have been the most formidable band of fighters around, but when matched up against an army of abyssal monstrosities, earthly fighting skills don't amount to a hill of beans. The Hawks' tortured and mutilated former leader, Griffith, has used the accursed Crimson Behelit to open the gates to a shadowy plane of unspeakable abominations, the realm of the demon lords of the Godhand, who are willing to transform Griffith into a being of terrible power and majesty as long as Griffith is willing to give up his former command as sacrifices in the Invocation of Doom. But nobody takes down the Hawks without a fight, and their berserker champion, Guts, will take on anything Hell can throw at him in order to save his lover, Casca, from the sordid violations that only Hell can deliver!

Created by Kentaro Miura, *Berserk* is a hurtling manga avalanche, a pit-dark epic of relentless action, repellent horror, and remorseless humor that has hordes of initiates sharpening their blades while sending the timid into full retreat. The bell tolls for thee, wimp!

This collection is translated into English but oriented in right-to-left reading format, as originally published.

DARK HORSE MANGA

FOR READERS 18+
FOR MATURE READERS